

- DE** Montageanleitung
- EN** Installation Instructions
- FR** Notice de montage
- NL** Montagevoorschriften
- ES** Instrucciones de montaje
- PT** Instruções de montagem
- SV** Monteringsanvisning
- NO** Monteringsanvisning
- FI** Asennusohje
- DA** Montagevejledning
- PL** Instrukcja montażu
- TR** Montaj kilavuzu

<b>de</b>	Seite	3-8
<b>en</b>	page	9-13
<b>fr</b>	page	14-18
<b>nl</b>	pagina	19-23
<b>es</b>	página	24-28
<b>pt</b>	página	29-33

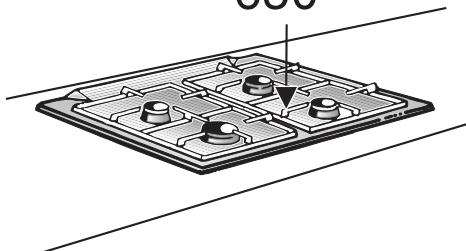
<b>sv</b>	sida	34-38
<b>no</b>	side	39-43
<b>fi</b>	sivu	44-48
<b>da</b>	side	49-53
<b>pl</b>	strona	54-58
<b>tr</b>	sayfa	59-63

**Abb. 1**

GAS



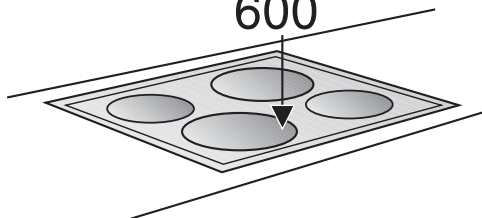
↑  
min.  
650



ELEKTRO



↑  
min.  
600



# Montageanleitung:

---

## Wichtige Hinweise

---



Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Bevor Sie das Altgerät entsorgen, machen Sie es unbrauchbar.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes Symbol



einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.

Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.



Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.



Die Dunstabzugshaube ist für Abluft und Umluftbetrieb verwendbar.



Die Dunstabzugshaube immer über der Mitte der Kochstellen anbringen.



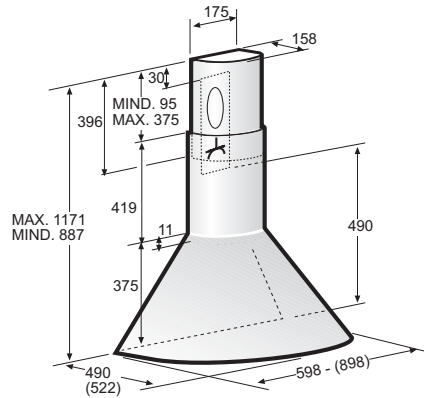
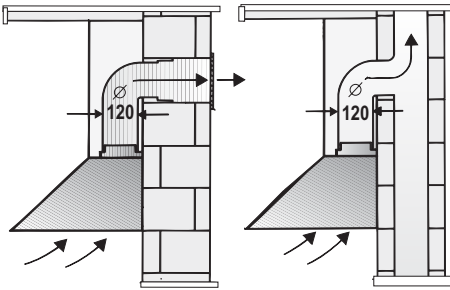
Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 60cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten. **Abb. 1**



Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

# Vor der Montage

## Abluftbetrieb



Die Abluft wird über einen Lüftungsschacht nach oben, oder direkt durch die Außenwand ins Freie geleitet.

**Bei Abluftbetrieb** sollte in der Mauerkasten eine Rückstauklappe eingebaut werden.

Ist dem Gerät keine Rückstauklappe beigelegt, kann sie über den Fachhandel bezogen werden.

**Wird die Abluft durch die Außenwand geleitet**, sollte ein Teleskop-Mauerkasten verwendet werden.

### Optimale Leistung der Dunstabzugshaube:

- Kurzes, glattes Abluftrrohr.
- Möglichst wenig Rohrbögen.
- Möglichst große Rohrdurchmesser und große Rohrbögen.
- Der Einsatz von langen, rauen Abluftröhren, vielen Rohrbögen oder kleineren Rohrdurchmessern führt zu einer Abweichung von der optimalen Luftleistung und gleichzeitig zu einer Geräuscherhöhung.**

### Rundrohre:

Wir empfehlen  
Innendurchmesser **120 mm**.

- Flachkanäle** müssen einen **gleichwertigen Innenquerschnitt** wie Rundrohre haben.

**Sie sollten keine scharfen Umlenkungen haben.**

$\varnothing$  120 mm ca. 113 cm<sup>2</sup>

- Bei abweichenden Rohrdurchmessern:**  
Dichtstreifen einsetzen.
- Bei Abluftbetrieb** für ausreichend Zuluft sorgen.

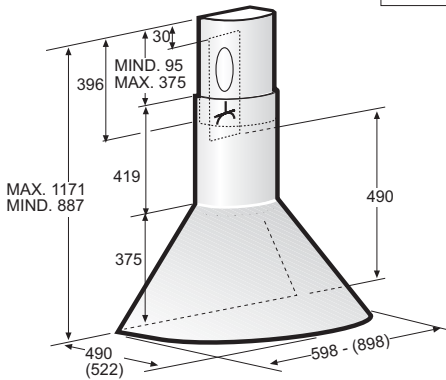
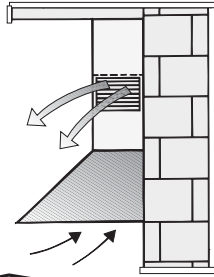
### Anschluss Abluftrrohr $\varnothing$ 120 mm:

- Abluftrrohr direkt am Luftstutzen befestigen.

## Vor der Montage

### Umluftbetrieb

- Mit Aktivkohlefilter, wenn keine Möglichkeit für Abluftbetrieb vorhanden ist.



Das komplette Montage-Set können Sie **beim Fachhandel** erwerben.

Die entsprechenden Zubehör-Nummern finden Sie am Ende dieser Gebrauchsanleitung.

### Vorbereiten der Wand

- Die Wand muss eben und senkrecht sein.
- Für festen Halt der Dübel ist zu sorgen.

### Gewicht in kg:

	Evacuation de l'air à l'extérieur	Umluftbetrieb
60 cm	10,3	11,5
90 cm	13,2	14,4

Konstruktionsänderungen im Rahmen der technischen Entwicklung bleiben vorenthalten.

---

## Elektrischer Anschluss

---



### **Stromschlaggefahr!**

das Gerät ist mit einem EU-Schuko-Stecker ausgestattet. Um die Schutzerdung in einer Dänemark-Steckdose sicherzustellen, muss das Gerät mit einem geeigneten Stecker-Adapter angeschlossen werden. Dieser Adapter (zulässig bis max. 13 Ampere) ist über den Kundendienst (Ersatzteil-Nr. 616581) erhältlich.

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

**Hinweis:** Bevor man den Stromkreis der Dunstabzugshaube an die Netzversorgung verbindet und den richtigen Betrieb zu überprüfen, bitte immer kontrollieren dass die Netzversorgung immer richtig montiert worden wird.

**Hinweis!** Zur Vermeidung von Gefahren darf die Auswechslung des Stromkabels nur vom autorisierten Kundendienst vorgenommen werden.

**Die Dunstabzugshaube** darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden.

Die Schutzkontaktsteckdose möglichst direkt hinter der Kaminverblendung anbringen.

- Die Schutzkontaktsteckdose sollte über einen eigenen Stromkreis angeschlossen sein.
- Ist die Schutzkontaktsteckdose nach der Montage der Dunstabzugshaube nicht mehr zugänglich, muss eine Trennvorrichtung wie beim Festanschluss vorhanden sein.

### **Bei erforderlichem Festanschluss:**

Die Dunstabzugshaube darf in jedem Fall nur durch einen beim zuständigen Elektrizitäts-Versorgungsunternehmen eingetragenen Elektro-Installateur angeschlossen werden. Installationsseitig ist eine Trennvorrichtung vorzusehen.

Als Trennvorrichtung gelten Schalter mit einer Kontaktöffnung von mehr als 3 mm und allpoliger Abschaltung. Dazu gehören LS-Schalter und Schütze.

Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdung zu vermeiden.

### **Elektrische Daten:**

Sie sind auf dem Typenschild nach Abnahme der Filterrahmen – im Innenraum des Gerätes – zu finden.

**Bei Reparaturen** die Dunstabzugshaube generell stromlos machen.

Länge der Anschlussleitung: 1,30 m.

Diese Dunstabzugshaube entspricht den EG-Funkentstörbestimmungen. Einbauen

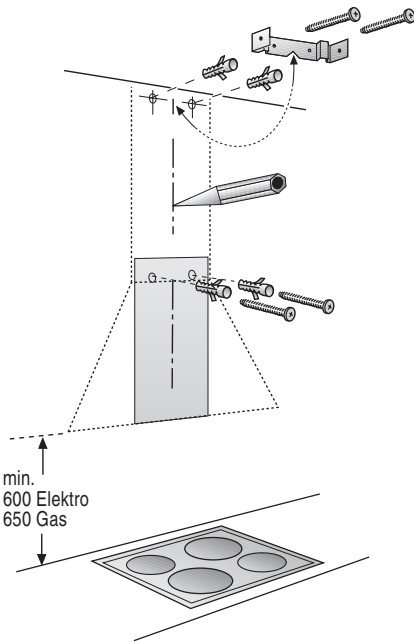
# Einbauen

**⚠ Achtung!** Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

**Die Dunstabzugshaube** ist für die Montage an die Küchenwand vorgesehen.

**Hinweis:** Achten Sie auf eventuell zu montierende Sonderzubehörteile.

1. Fettfilter abnehmen (siehe Gebrauchsanleitung).

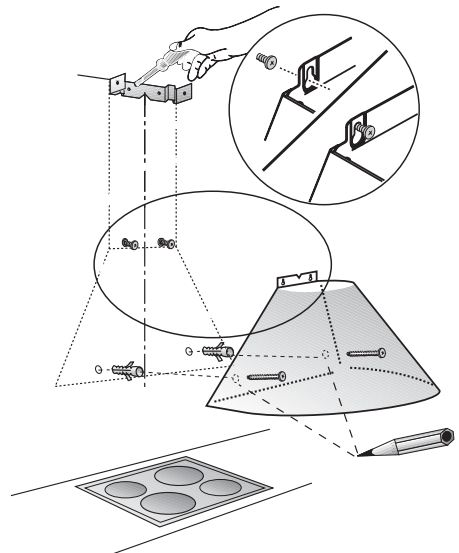


2. Von der Decke bis zur Unterkante der Dunstabzugshaube eine Mittellinie an die Wand anzeichnen.
3. Mit Hilfe der Schablone Positionen für die Schrauben an der Wand anreißen.

4. Bohren Sie 2 Löcher (Durchmesser 8 mm) für die Befestigung der Dunstabzugshaube.  
Bohren Sie 2 Löcher (Durchmesser 8 mm) für den Haltewinkel für die Kaminverblendungen - benutzen Sie den Haltewinkel als Schablone: dieser muss nahe an der Decke angelegt werden, so, dass das Zeichen auf dem Haltewinkel mit der Linie, die vorher auf die Wand gezeichnet wurde, übereinstimmt (siehe hierzu auch die Montageanleitungen, Schritt 2).

Stecken Sie die Dübel in die Wand.

5. 1 Haltewinkel für die Kaminverblendungen anschrauben.
6. Mittlere Schrauben als Montagehilfe für Dunstabzugshaubenbefestigung bis auf ca. 5 mm eindrehen.



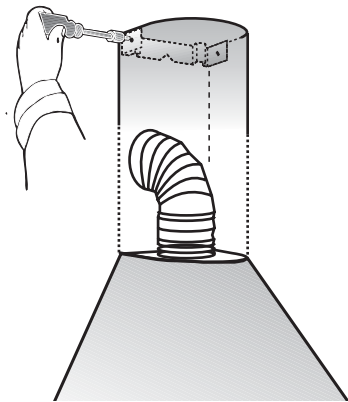
7. Dunstabzugshaube an den Schrauben einhängen, **die Dunstabzugshaube ausrichten**.

8. Markieren Sie 2 untere Befestigungspunkte.  
Entfernen Sie die Dunstabzugshaube und bohren Sie 2 Löcher (Durchmesser 8mm) an den vorher markierten Stellen.  
Stecken Sie 2 Dübel in die Wand, hängen Sie die Dunstabzugshaube auf und befestigen Sie sie fest mit 2 Schrauben.
9. Rohrverbindung herstellen.
10. Elektrische Verbindung herstellen.


**11. Bei Edelstahlausführung:**

- Schutzfolie an den beiden Kaminverblendungen abziehen.

 Vermeiden Sie Beschädigungen der empfindlichen Oberflächen.



12. Die obere Kaminverblendung mit 2 kurzen Schrauben seitlich an den Haltewinkel schrauben.
13. Die untere Kaminverblendung auf die Dunstabzugshaube aufsetzen, die Kaminverblendung **auszurichten**.

 Vermeiden Sie Kratzer beim Aufschieben, indem Sie z. B. die Montageschablone als Schutz über die Kante der unteren Kaminverblendung legen.

14. Fettfilter wieder einsetzen (siehe Gebrauchsanleitung).



# Installation Instructions:

---

## Important information

---




Old appliances are not worthless rubbish.

Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Before disposing of your old appliance, render it unusable.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the

documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local council, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



You received your new appliance in a protective shipping carton.

All packaging materials are environmentally friendly and recyclable.

Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.



The extractor hood can be used in exhaust air or circulating air mode.



Always mount the extractor hood over the centre of the hob.



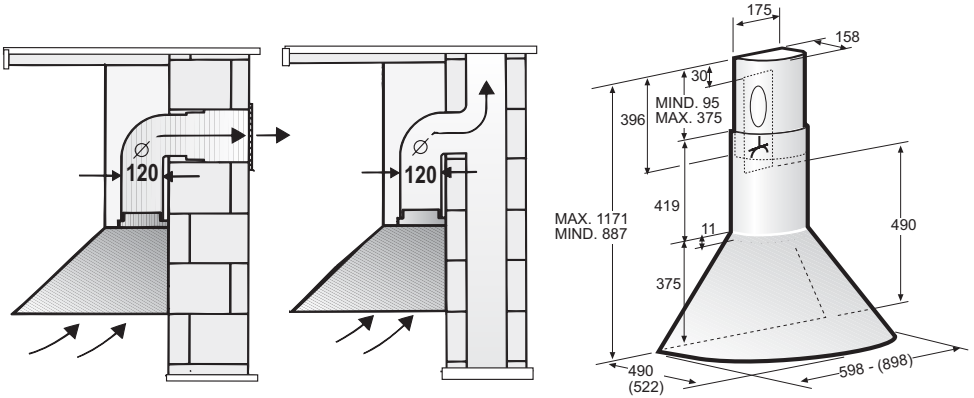
The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 60cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers. **Fig. 1**



If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

## Prior to installation

### Exhaust-air mode




The exhaust air is discharged upwards through a ventilation shaft or directly through the outside wall into the open.

**For operating in exhaust-air mode**, a one-way flap should be mounted inside the wall ventilation box.

If no one-way flap was enclosed with the hood, it can be obtained from a specialist retailer.

#### Installing the one-way flap:

- Snap the one-way flap into the air pipe.

 The two lightly sprung flaps must be able to move upwards.

**If the exhaust air is going to be discharged into the open**, a telescopic wall box should be fitted into the outside wall.

- For optimum extractor hood efficiency:
- Short, smooth air exhaust pipe.
- As few bends in the pipe as possible.
- Diameter of pipe to be as large as possible and no tight bends in pipe.

**If long, rough exhaust-air pipes, many pipe bends or smaller pipe diameters are used, the air extraction rate will no longer be at an optimum level and there will be an increase in noise.**

#### **Round pipes:**

We recommend Internal diameter:

**120 mm**

- Flat ducts** must have an internal cross section that equates to that of round pipes.

**There should be no sharp bends.**

Ø 120 mm approx. 113 cm<sup>2</sup>.

- If pipes have different diameters:**

Insert sealing strip.

- For exhaust-air mode**, ensure that there is an adequate supply of fresh air.

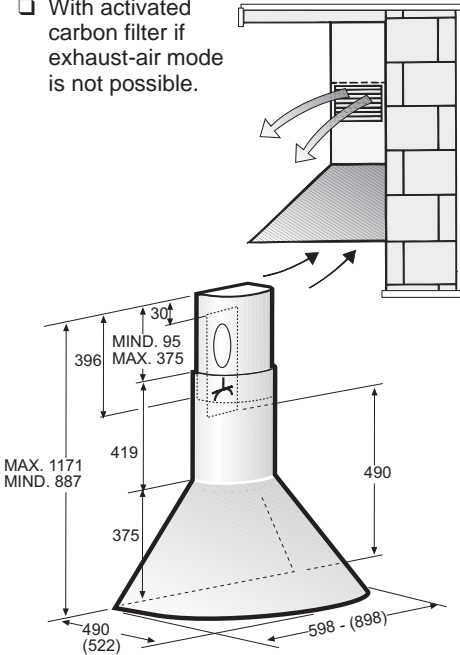
#### **Connecting a Ø 120 mm exhaust-air pipe:**

- Mount the pipe directly onto the air outlet on the hood.

## Prior to installation

### Circulating-air mode

- With activated carbon filter if exhaust-air mode is not possible.



 The complete installation set can be obtained **from specialist outlets**.

The corresponding accessory numbers can be found at the end of these operating instructions.

### Preparing the wall

- The wall must be flat and perpendicular.
- Ensure that the wall is capable of providing a firm hold for mounting screws and plugs.

### Weight in kg:

	Exhaust-air mode	Circulating-air mode
60 cm	10,3	11,5
90 cm	13,2	14,4

We reserve the right to construction changes within the context of technical development.

## Electrical connection

### Risk of electric shock!

The appliance features an EU safety plug. To ensure protective earthing in a Danish socket, the appliance must be connected to a suitable plug adapter. This adapter (permitted up to max. 13 amps) is available from customer service (spare part no. 616581).

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area apply a bi-polar switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

**Warning!** Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

**Warning!** Power cable replacement must be undertaken by the authorized service assistance centre or similar qualified person.

**Connect the hood** to a norm complying plug only. The plug should be located in an accessible zone.

- The plug must be equipped with a protection circuit.
- If after installation the plug can not be reached, a disconnecting device must be envisaged.

---

## Electrical connection

---

### Fixed installation:

The fixed installation can be carried out by a qualified and authorized person only. Envisage an omnipolar switch having a contact opening of at least 3mm, including an automatic circuit breaker.

The cable must be replaced by the manufacturer, the assistance centre or a qualified and authorized person only, in order to avoid any dangers.

### Electrical data:

The technical data of the device are on the distinctive label inside the device behind the grease filters.

**In case of repair**, disconnect the electric supply from the cooker hood.

Length of the feeding cable: 1,30m.


The hood complies with the EMC directives.

---

## Installation

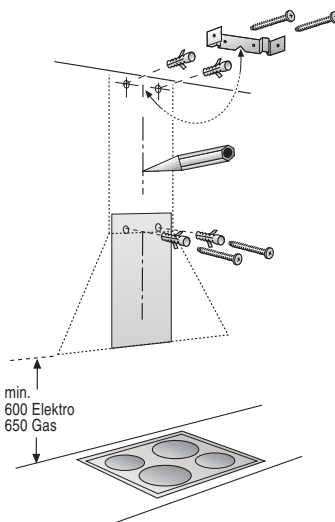
---

**This extractor hood** is intended to be mounted onto the kitchen wall.

 **WARNING!** Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

**Note:** Take into account any special accessories that are going to be fitted.

1. Remove the grease filter (refer to Operating Instructions).



2. Draw a line on the wall from the ceiling to the lower edge of the hood at the centre of the location where the hood is going to be mounted.
3. Using the template, mark positions on the wall for the screws.
4. Drill 2 holes (dia. 8 mm) for the extractor hood.

Drill 2 holes (dia. 8 mm) for the bracket for fixing the flue ducts - use the bracket as a template: this should be fit close to the ceiling so that index printed on the bracket matches with the line previously marked (see step 2).

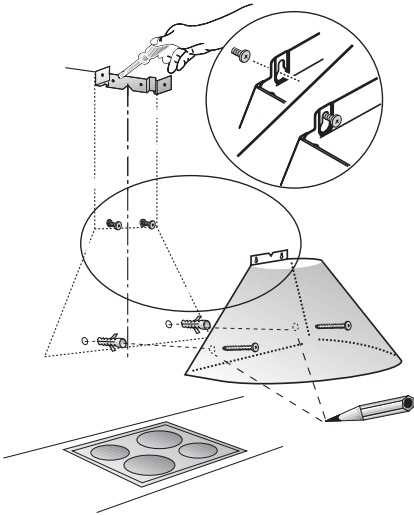
Insert wall plugs flush with the wall.

---

## Installation

---


5. Screw on the bracket for fixing the flue ducts.
6. In order to help fix the hood onto the wall, screw in 2 screws until it protrudes by approx. 5 mm.

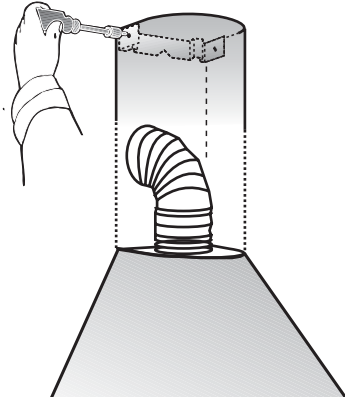


7. Hook the extractor hood over the screws in the wall, **align the extractor hood properly**.
8. Mark 2 lower fixing points.  
Remove the hood and drill 2 holes (dia. 8 mm) on the marked points. Fit 2 wall plugs, Hang again the hood and fix the hood permanently with 2 screws.
9. Connect up the air outlet pipe.
10. Connect the hood to the electricity supply.


### 11. Stainless steel model:

Remove the protective film from the two flue ducts.

 Avoid damage to the sensitive surface.



12. Screw the upper flue duct to the sides of the fixing bracket with 2 short screws.
13. Position the lower flue duct on the extractor hood, **align the flue duct**.

 To prevent scratching the upper duct when pushing on the lower duct, cover the edge of the lower duct with the installation template or other protective material.

14. Re-insert the grease filter (see operating instructions).

## Remarques importantes

 Les anciens appareils ne sont pas des déchets sans valeur.


Leur élimination respectueuse de l'environnement permet de récupérer de précieuses matières premières.

Avant de vous débarrasser de l'appareil, rendez-le inutilisable.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).


En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.





Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.


Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.


Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

 Pour vous parvenir en parfait état, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage qui le protège efficacement. Tous les matériaux d'emballage utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à éliminer l'emballage en respectant l'environnement. Demandez à votre revendeur ou à votre mairie quelles sont les formes de recyclage actuellement possibles.

 Cette hotte peut évacuer l'air à l'extérieur ou le recycler.

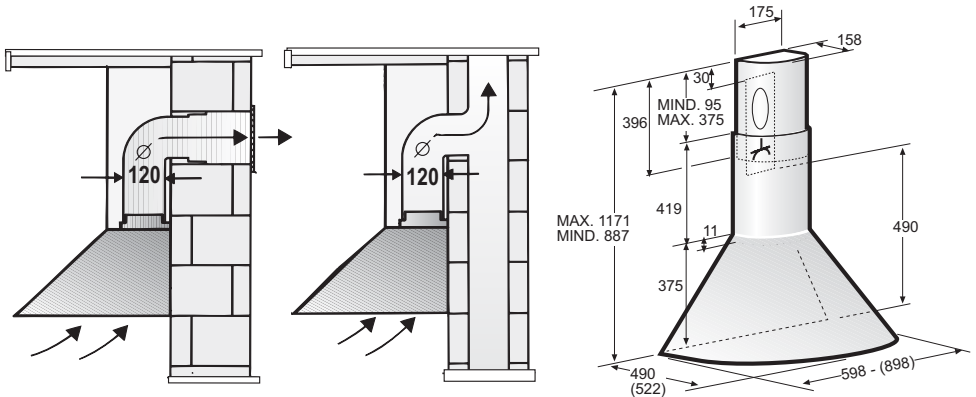
 Fixez toujours la hotte bien centrée au-dessus des foyers de la table de cuisson.

 La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 60cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes. **Fig. 1**

 Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

## Avant le montage

### Evacuation de l'air à l'extérieur



L'air vicié est évacué vers le haut par un conduit d'aération ou directement à l'air libre par traversée du mur extérieur.

Si la **hotte évacue l'air à l'extérieur**, incorporer un volet anti-refoulement dans la ventouse télescopique.

Si l'appareil a été fourni sans volet anti-refoulement, vous pouvez vous le procurer dans le commerce spécialisé.

Si l'air vicié traverse le mur extérieur, utilisez une ventouse télescopique.

**Pour que la hotte aspirante ait le meilleur rendement, veillez à ce que:**

- Le conduit d'évacuation soit court et lisse.
- Il ait le moins possible de coudes.
- Il ait le plus fort diamètre et que les coudes soient les plus arrondis possibles.
- L'emploi de conduits d'air vicié longs, rugueux, formant de nombreux coudes ou d'un trop petit diamètre fait descendre le débit d'air en dessous du débit optimal, tout en accroissant le bruit d'aspiration.**
- Conduits de section ronde:**  
Nous recommandons des conduits au diamètre intérieur de **120 mm**.

- Les conduits plats** doivent avoir une **section intérieure équivalente** au diamètre intérieur des conduits ronds.  
**Les conduits ne doivent comporter aucun coude prononcé.**

120 mm  $\varnothing$  = 113 cm<sup>2</sup> de section.

- Si les conduits ont des diamètres différents:** utilisez du ruban adhésif à étancher.
- Si la hotte évacue l'air à l'extérieur,** veillez à ce que l'apport d'air soit suffisant.

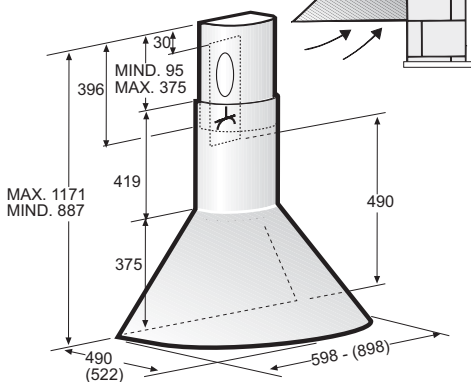
**Branchement du conduit d'évacuation  $\varnothing$  120 mm :**


- Fixez le conduit d'évacuation directement sur l'orifice.

## Avant le montage

### Mode Air recyclé

- Avec filtre à charbon actif, lorsqu'il n'est pas possible d'évacuer l'air aspiré par la hotte.



 Vous pouvez vous procurer le kit de montage complet auprès de **votre** revendeur spécialisé.

Vous trouverez les numéros de référence des accessoires correspondants à la fin de la présente notice d'utilisation.

### Préparation du mur

- Le mur doit être bien plat et vertical.
- Utilisez des chevilles pour assurer une retenue ferme.

### Poids en kg:

	Evacuation de l'air à l'extérieur	Mode Air recyclé
60 cm	10,3	11,5
90 cm	13,2	14,4

Sous réserve de modifications constructives dans l'intérêt du progrès technique.

## Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux réglementations de montage.

**Attention!** Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

**Attention!** La substitution du câble d'alimentation doit être effectuée par le service d'assistance technique autorisé de façon à prévenir tout risque.

**Raccorder la hotte uniquement à une prise conforme aux normes.** La prise doit être placée dans une zone accessible.

- La prise doit être dotée de son propre circuit de protection.
- Si après l'installation la prise n'est plus accessible, il faut prévoir un dispositif d'interruption du circuit.

### Installation fixe:

L'installation fixe peut être réalisée uniquement par une personne compétente et autorisée. Prévoir un interrupteur omnipolaire avec une ouverture des contacts de minimum 3 mm, ainsi qu'un disjoncteur. Le remplacement du câble doit être effectué uniquement par le producteur, par le centre d'assistance ou par une personne compétente et autorisée pour éviter d'éventuels dangers.

### Données électriques:

Les données techniques de l'appareil se trouvent sur l'étiquette des caractéristiques à l'intérieur de l'appareil derrière les filtres anti-graisses.

**En cas de réparation,** débrancher la hotte du circuit électrique.

Longueur du câble d'alimentation: 1,30 m.  
La hotte est conforme aux directives EMC.



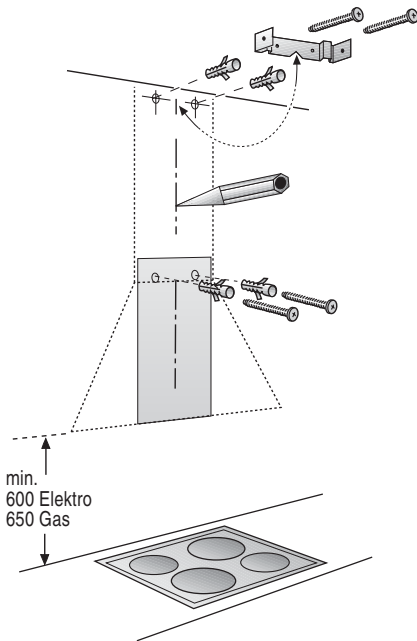
# Encastrement

Cette hotte aspirante est prévue pour le montage contre le mur de la cuisine.

**⚠ Attention!** Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.

**Remarque:** rappelez-vous que vous aurez peut-être des accessoires spéciaux à monter.

1. Retirez les filtres à graisse (voir le mode d'emploi de la hotte).

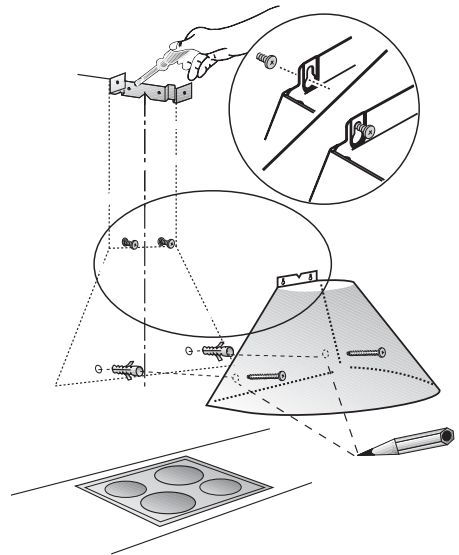


2. Sur le mur, tracez une ligne médiane allant du plafond jusqu'au bord inférieur de la hotte aspirante.
3. A l'aide du gabarit, marquez les positions des vis sur le mur.
4. Exécuter 2 trous (8 mm de diamètre) pour le fixation de la hotte.  
Exécuter 2 trous (8 mm de diamètre) pour

la cornière qui retient les capots de cheminée – utiliser la cornière comme gabarit: il doit être positionné en proximité du plafond de façon à ce que l'indice sur la cornière coïncide avec la ligne tracée précédemment sur le mur (voir la séquence d'installation 2).

Insérer les chevilles dans le mur.

5. Vissez la cornière qui retient les capots de cheminée.
6. Les vis médianes sont d'accessoire pour fixer la hotte; les visser jusqu'à 5 mm env.



7. Accrocher la hotte aspirante par les vis, **ajuster la hotte aspirante en position.**
8. Marquer 2 points de fixation inférieurs.  
Retirer la hotte et faire 2 trous (8 mm de diamètre) aux endroits repérés. Insérer 2 chevilles, accrocher la hotte et fixez-la définitivement avec 2 vis.
9. Raccorder la hotte aux tuyaux.
10. Effectuer le branchement électrique de la hotte.


---

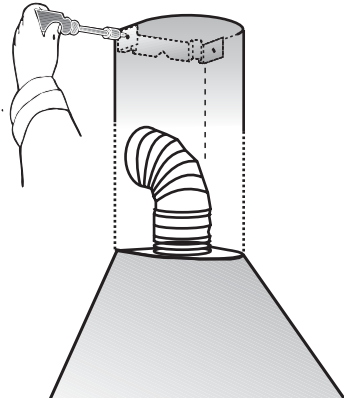
# Encastrement

---

## 11. Version en acier inox:


Retirez la pellicule de plastique protégeant les deux capots en inox.

 Évitez d'endommager les surfaces fragiles.




12. A l'aide de 2 vis courtes, visser le capot supérieur de cheminée contre la cornière de retenue.

13. Poser le capot inférieur de cheminée sur la hotte aspirante, alignez bien les capots entre eux et par rapport à la hotte.

 Évitez de rayer les capots en inox au moment de les monter. Utilisez par ex. le gabarit de montage pour protéger les arêtes du capot inférieur de cheminée.

14. Remettez les filtres à graisse en place (voir le mode d'emploi de la hotte).

## Belangrijke inlichtingen

 Oude toestellen zijn niet waardeloze rommel.


Waardevol ruw materiaal kan teruggewonnen worden door oude apparaten te recycleren.

Alvorens uw oude toestel af te danken, maak het onbruikbaar.

Dit apparaat is voorzien van merkteken volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EC inzake Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparaten (WEEE).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijke negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen, die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool  op het product, of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten.

Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking.


Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.


 U ontvangt Uw nieuwe toestel in beschermend verpakkingsmateriaal van karton.


Al het verpakkingsmateriaal is milieuvriendelijk en opnieuw bruikbaar.

We verzoeken u mee te werken aan een beter leefmilieu door het verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke wijze af te danken.

We verzoeken u aan uw leverancier of aan de plaatselijke bevoegde autoriteiten inlichtingen te vragen over de wijze van afvalverwijdering.

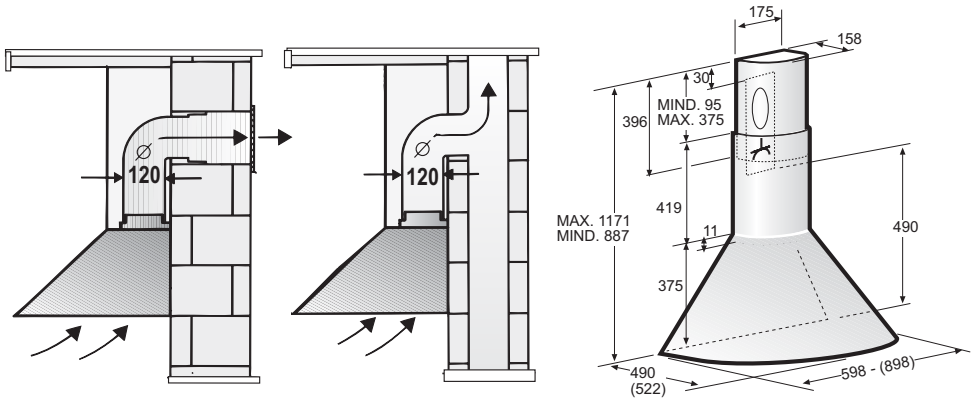
 De afzuigkap kan gebruikt worden als afzuigend apparaat of als recirculatie kap.

 Plaats de afzuigkap altijd in het midden van de kookplaat.

 De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 60cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 65cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis. **Afb. 1**

 Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.

### Afzuigend apparaat




De afgezogen lucht wordt aan de bovenkant naar buiten toe afgevoerd door een ventilatieschacht of direct door de buitenwand.

**Als de kap als afzuigend apparaat gebruikt wordt**, moet er een eenrichtingklep binnen de wand ventilator doos gemonteerd worden.

Indien er met de kap geen eenrichtingklep is geleverd, kan deze aangeschaft worden bij gespecialiseerde verkooppunten.

#### Montage van de eenrichtingklep:

- Klik de eenrichtingklep in de luchtpijp.

 De twee licht geveerde kleppen moeten omhoog kunnen bewegen.

**Indien de afgezogen lucht naar buiten wordt afgevoerd**, dient er in de buitenmuur een telescopische wanddoos geplaatst te worden.

- Voor een optimale werking van de afzuigkap:
  - korte, rechte luchtafvoerpijp.
  - zo min mogelijke bochten in de pijp.
  - zo groot mogelijk pijpdiameter en geen scherpe bochten in de pijp.

**Indien een lange, niet vlakke luchtafvoerpijp, met veel bochten of een te kleine pijpdiameter wordt gebruikt, zal de zuigcapaciteit niet meer optimaal zijn en er zal ook een geluidstoename zijn.**

#### Ronde pijpen:

Aanbevolen interne diameter:

**120 mm**

- Platte afvoerpijpen** moeten een interne dwarsdoorsnede hebben die gelijk is gesteld aan die van ronde pijpen.

**Er moeten geen scherpe bochten zijn.**

Ø 120 mm ongeveer 113 cm<sup>2</sup> .

- Als de pijpen verschillende diameters hebben:**

Een afdichtstrip invoeren.

- Voor het gebruik als afzuigend apparaat**, zorg ervoor dat er voldoende toevoer van frisse lucht is.

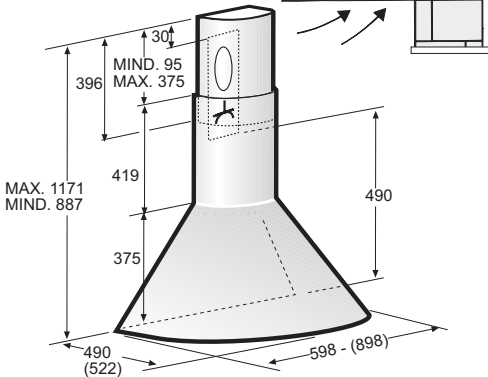
#### **Een Ø 120 mm luchtuitleitpijp verbinden:**

- Monteer de pijp direct op de luchtuitleit op de kap.

## Voor de installatie

### Recirculatie kap

- Met actief koolstoffilter indien het gebruik als afzuigend apparaat niet mogelijk is.



 De volledige montageset is verkrijgbaar bij gespecialiseerde verkooppunten.

De overeenkomende nummers van de toebehoren zijn aan het einde van deze Gebruiksaanwijzingen te vinden.

### De wand voorbereiden

- De wand moet vlak en loodrecht zijn.
- Vergewis u dat de wand de nodige houvast voor schroeven en pluggen kan leveren.

### Gewicht in kg:

	Afzuigend apparaat	Recirculatie kap
60 cm	10,3	11,5
90 cm	13,2	14,4

We behouden ons het recht voor om constructie wijzigingen in het kader van de technische ontwikkeling aan te brengen.

## Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ontkoppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.

**Attentie!** Alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of deze goed functioneert, controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is.

**Attentie!** De voedingskabel moet door de bevoegde technische assistentie dienst worden vervangen om ieder risico te voorkomen.

**Koppel de kap** alleen aan een stekker die voldoet aan de geldende voorschriften. De stekker moet in een goed bereikbare plaats zitten.

- De stekker moet van een eigen beveiligingscircuit voorzien zijn.
- Indien na de montage de stekker niet meer bereikbaar is moet er een schakelaar voor de uitschakeling ingevoerd worden.

### Vaste installatie:

De vaste installatie kan uitsluitend door een bevoegde en erkende persoon uitgevoerd worden.

Plaats een meerpolige schakelaar, met een opening tussen de contacten van minstens 3 mm, en een automatische "beveiliging". De voedingskabel mag uitsluitend door de fabrikant, de erkende assistentie dienst of door een bevoegde en erkende persoon worden vervangen om eventuele risico's te voorkomen.

### Elektriciteitsgegevens:

De technische gegevens van het toestel zijn te vinden op het typeplaatje binnen het toestel, achter de vetfilters.

### In geval van reparatiehandelingen

ontkoppel de kap van het elektriciteitsnet.

Lengte van de voedingskabel: 1,30 m.

De wasemkap voldoet aan de EMC richtlijnen.

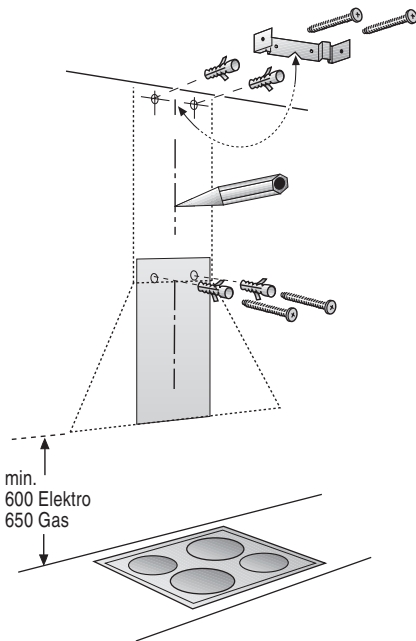
# Installatie

Deze afzuigkap is ontworpen om aan de keukenwand geïnstalleerd te worden.

**⚠ Attentie!** Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.

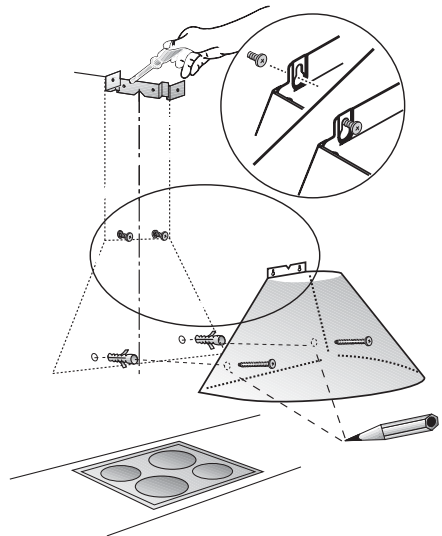
**Opmerking:** houd rekening met eventuele toebehoren die geïnstalleerd zullen worden.

1. Verwijder het vetfilter (zie Gebruiksaanwijzingen).



2. Teken een lijn op de wand vanaf het plafond tot de onderste rand van de kap, in het midden van de plaats waar de kap gemonteerd zal worden.
3. Met de mal, teken op de wand de plaatsen voor de schroeven.

4. Boor 2 gaten ( $\varnothing$  8 mm) voor de afzuigkap. Boor 2 gaten ( $\varnothing$  8 mm) voor de draagbeugel voor de bevestiging van de schouwen – gebruik de draagbeugel als mal: plaats deze dichtbij het plafond zodat het verwijspunt op de beugel samenvalt met de eerder getrokken lijn (zie stap 2). Steek de muurpluggen helemaal in de wand.
5. Maak de beugel voor de bevestiging van de schouwen vast.
6. Om de kap aan de wand te bevestigen maak 2 schroeven vast zodat ze ongeveer 5 mm uitsteken.



7. Hang de afzuigkap over de schroeven aan de wand, **regel de stand van de afzuigkap.**
8. Teken 2 lagere bevestigingspunten. Verwijder de kap en boor 2 gaten ( $\varnothing$  8 mm) op de getekende punten. Steek 2 muurpluggen in. Hang de afzuigkap weer op en maak hem definitief met 2 schroeven vast.

---

## Installatie

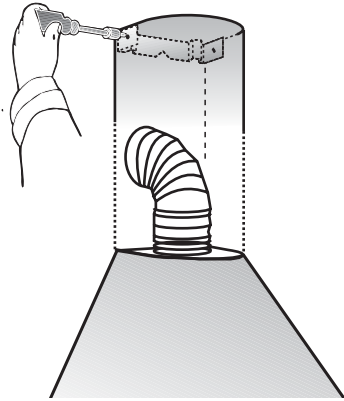
---

- 9. Sluit de luchtafvoerpijp aan.
- 10. Verbind de kap aan het elektriciteitsnet.


### 11. Model in roestvrij staal:

Verwijder de beschermlaag van de twee schouwen.

 Vermijd beschadiging van de gevoelige oppervlakken.



- 12. Maak de bovenste schouw met 2 korte schroeven vast aan de zijden van de draagbeugel.
- 13. Plaats de onderste schouw op de afzuigkap, regel de stand van de schouw.

 Om te voorkomen dat de bovenste schouw beschadigd wordt bij het invoeren van de onderste schouw, dek de rand van de onderste schouw met de installatie mal of met ander beschermend materiaal.

- 14. Plaats het vetfilter weer terug (zie Gebruiksaanwijzingen).

## Información importante



Los aparatos usados no son desperdicios sin valor.


Su eliminación respetando el medio ambiente ayuda a reciclar valiosas materias primas.

Antes de dar de baja el aparato hacerlo inutilizable.

Este aparato lleva el símbolo de reciclaje en conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE con respecto a la Eliminación de Instrumentos Eléctricos y Electrónicos, RAEE o WEEE.

Procediendo a una correcta eliminación de este aparato, se contribuye a evitar cualquier consecuencia que pudiera perjudicar el medio ambiente o la salud.



El símbolo  presente en el aparato o en su documentación, indica que no puede ser absolutamente tratado como un desperdicio urbano. Tiene que ser dejado en un centro de recolección donde se reciclan instrumentos eléctricos o electrónicos.

Para la descarga en el vertedero de basuras, respetar las normativas vigentes sobre la eliminación de los desperdicios en el país de instalación.

Para obtener más información sobre el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de este aparato, contactar la oficina municipal local, la empresa de recolección de los desperdicios o directamente la tienda donde adquirió el producto.



Para llegar en su casa en un estado perfecto, este nuevo aparato ha sido colocado en un embalaje que lo protege debidamente.

Todos los materiales de embalaje utilizados son compatibles con el medio ambiente y son reciclables. Ayúdenos a eliminar el embalaje respetando el medio ambiente. Pregunte a su vendedor o a su municipio cuales son los programas de reciclaje vigentes.



Esta campana puede funcionar descargando el aire hacia el exterior o reciclándolo.



Fijar la campana bien centrada sobre los fuegos de la placa de cocina.

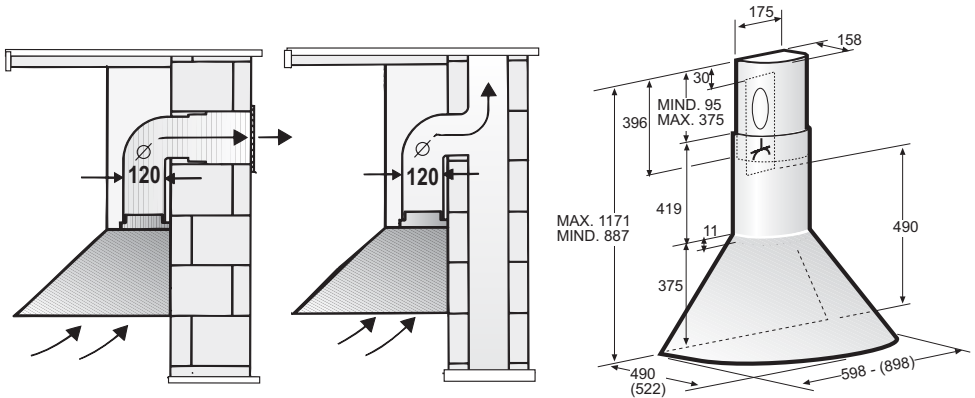


La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 60cm en el caso de cocinas eléctricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas. **Fig. 1**



Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.





### Evacuación del aire hacia el exterior

El aire viciado se evacua hacia arriba a través de un tubo de descarga o directamente hacia el exterior atravesando la mampostería.

Si la **campana evacua el aire viciado hacia el exterior**, instalar una válvula antireflujo en la toma de ventilación.

Si el aparato no está dotado con una válvula antireflujo, adquirirla en las tiendas especializadas.

#### Instalación de la válvula antireflujo

- Colocar la válvula antireflujo en el tubo de aire

Si el **aire viciado atraviesa el muro externo**, instalar una ventosa telescópica.

Para obtener un funcionamiento óptimo de la campana, prestar atención a:

- Colocar un tubo de evacuación corto y liso.
- Con la menor cantidad de ángulos posible.
- Con el mayor diámetro posible y con los ángulos redondeados.
- Si se emplean tubos de descarga demasiado largos, desiguales, con muchos ángulos o de un diámetro demasiado pequeño, la capacidad de extracción del flujo de aire no permanecerá dentro del nivel óptimo**

y se incrementará el ruido.

#### Tubos circulares:

Se recomienda el uso de tubos de 120 mm. de diámetro interior.

- Los tubos rectangulares tienen una sección interior equivalente al diámetro interior de los tubos circulares.**

**Los tubos no tienen que presentar ángulos netos.**

120 mm.  $\varnothing = 113$  cm<sup>2</sup> de sección.

- Si los tubos tienen diámetros diferentes: utilizar cinta aislante.**
- Si la campana evacua el aire hacia el exterior**, asegurar un volumen de aire suficiente.

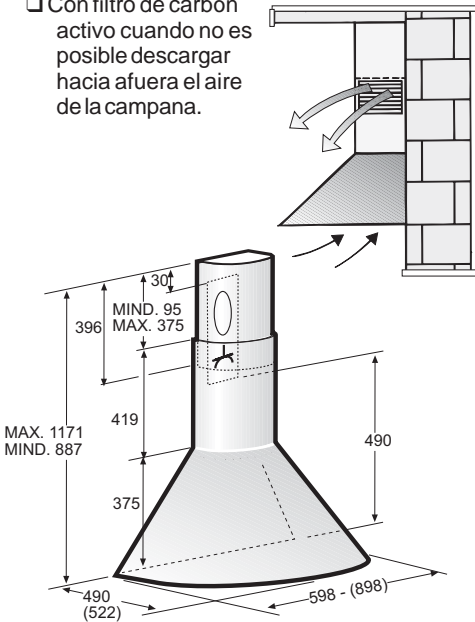
#### Instalación del tubo de descarga $\varnothing$ 120 mm:

- Fijar directamente el tubo de descarga a la abertura.

## Antes de la instalación

### Modalidad aire reciclado

- Con filtro de carbón activo cuando no es posible descargar hacia afuera el aire de la campana.



El kit completo de instalación lo puede comprar en su tienda especializada.

Los números de referencia de las piezas correspondientes se encuentran al final del presente manual de uso.

### Preparación de la pared

- La pared tiene que ser plana y vertical.
- Utilizar tacos para mejorar el fijado.

**Pesos en Kg.:**

	descarga aire hacia el exterior	modalidad aire reciclado
60 cm	10,3	11,5
90 cm	13,2	14,4

Nos reservamos el derecho de realizar cambios de fabricación por mejoras técnicas.

## Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interno de la campana. Si es suministrada de un enchufe, enchufar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o de espina y no es colocada en una zona accesible, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoría de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

**Atención:** antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

**Atención!** La sustitución del cable de alimentación debe ser efectuado por el servicio de asistencia técnica autorizado de manera de evitar todo tipo de riesgo.

**Conectar la campana** sólo con un enchufe. Así como establecido por las normativas vigentes. El enchufe debería estar en una zona accesible.

- El enchufe debe ser proveído de un circuito de protección.
- Si después de la instalación no se logra alcanzar el enchufe

Hay que considerar un dispositivo de interrupción de la conexión.

### Instalación fija:

La instalación puede ser llevada a cabo solo por una persona autorizada

Considerar una interrupción omnipolar con una abertura de los contactos de por lo menos 3 mm, incluido un "salvavidas".

La sustitución del cable tiene que ser llevada a cabo por el productor, por el centro de asistencia o por una persona competente y autorizada para evitar peligros.

### Datos eléctricos:

Los datos técnicos del aparato se encuentran en la etiqueta con las características en el interior del aparato detrás de los filtros anti grasas.

**En caso de reparación** desconectar la campana de la red eléctrica.

Longitud del cable de alimentación: 1,30 m.

La campana está hecha en conformidad con las directivas EMC.

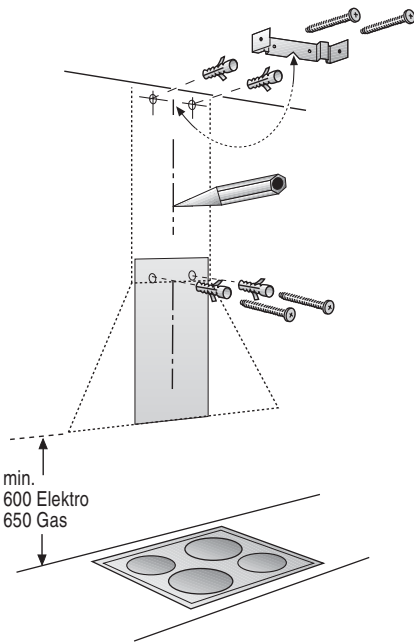
# Instalación

**Esta campana de aspiración** está predispuesta para el montaje en la pared de la cocina.

**⚠ Atención!** No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

**Nota:** Tener en cuenta todos los accesorios especiales a instalar.

1. Desmontar los filtros antigrasa, ver manual de uso de la campana.



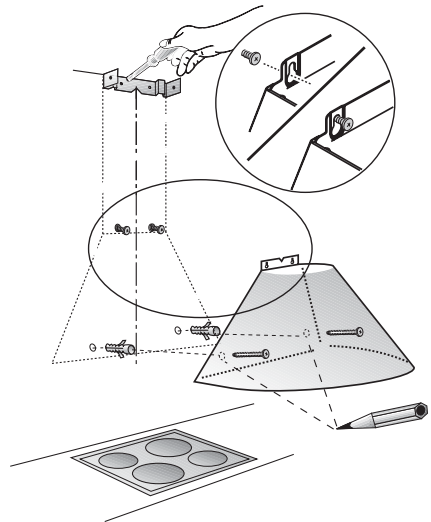
2. Trazar sobre la pared una línea mediana iniciando desde el lado inferior de la campana de aspiración hacia el techo.
3. Marcar la posición de los tornillos sobre la pared utilizando la plantilla.

4. Hacer 2 agujeros (8 mm. de diámetro) para fijar la campana.

Hacer 2 agujeros (8 mm. de diámetro) para el estribo de fijación de la chimenea - utilizar el estribo como plantilla: tiene que ser posicionada cerca del techo y con el índice en correspondencia de la línea mediana dibujada antes. (ver secuencia de instalación 2).

Insertar los tacos en el muro.

5. Fijar el estribo de fijación de la chimenea con 2 tornillos.
6. Para facilitar el enganche de la campana sobre la pared, atornillar 2 tornillos dejándolos afuera unos 5 mm.



7. Enganchar la campana de aspiración con los tornillos, **ajustar la posición de la campana.**
8. Marcar 2 puntos para la fijación inferior. Quitar la campana y hacer 2 agujeros (8 mm. de diámetro) dónde han sido señalados. Introducir 2 tacos, enganchar de nuevo la campana y fijarla de manera definitiva con los 2 tornillos.

---

## Instalación

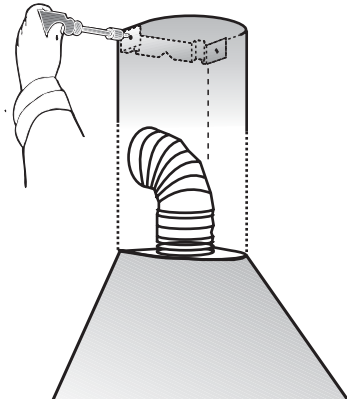
---

9. Conectar la campana a los tubos.
10. Conectar la campana a la red eléctrica.

**11. Versión de acero inoxidable:**


Quitar la película de plástico de protección del cubre chimenea de acero inoxidable.

**⚠ Prestar atención para no dañar las superficies frágiles.**



12. Con 2 tornillos cortos, atornillar el cubre chimenea superior al estribo de fijación.
13. Poner el cubre chimenea inferior sobre la campana, controlar la conformidad de los cubre chimeneas con la campana.  
**⚠ Prestar atención a no rayar el cubre chimenea de acero inoxidable durante el montaje. Utilizar por ej. la plantilla u otro material para proteger los ángulos del cubre chimenea inferior.**
14. Volver a montar los filtros antigrasa en su lugar, ver el manual de uso de la campana.

## Informações importantes

 Os aparelhos usados não são lixo sem valor.


A eliminação dos mesmos respeitando o ambiente ajuda a recuperar preciosas matérias-primas.

Antes de jogar o aparelho, torná-lo inutilizável.

Neste aparelho aparece o símbolo de reciclagem em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/CE referente aos Resíduos de Aparelhagens Eléctricas e Electrónicas (RAEE ou WEEE).


Procedendo a uma eliminação correcta deste aparelho, se contribui a evitar qualquer consequência que possa danificar o ambiente ou a saúde.





O símbolo  presente no aparelho ou em sua documentação indica que o mesmo não pode, em hipótese alguma, ser tratado como lixo urbano. Deve ser deixado em um centro de colecta onde instrumentos eléctricos ou electrónicos são reciclados.


Para a entrega ao depósito de descarga, respeitar as normas referentes a eliminação do lixo vigentes no país de instalação.


Para obter maiores informações referentes ao tratamento, a recuperação e a reciclagem deste aparelho, contactar o departamento municipal competente, a empresa de colecta de lixo ou directamente o próprio revendedor.

 Para chegar à sua casa em perfeito estado, este aparelho novo foi condicionado em uma embalagem que o protege de maneira eficaz. Todos os materiais de embalagem utilizados são compatíveis com o ambiente e recicláveis. Ajude-nos a eliminar a embalagem respeitando o ambiente. Solicite ao próprio revendedor ou ao próprio município quais são as formas de reciclagem actualmente em vigor.

 Esta coifa pode descarregar o ar para o externo ou reciclá-lo.

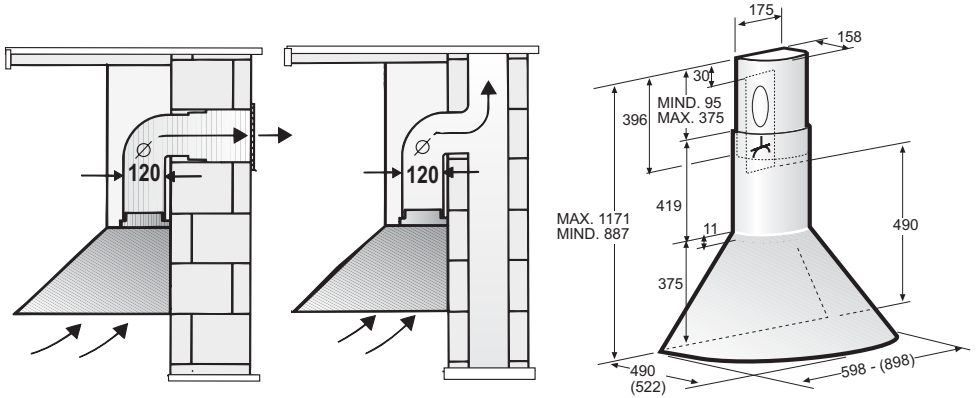
 Fixar a coifa bem centrada sobre os queimadores do plano de cozimento.

 A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozimento e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 60cm no caso de fogões eléctricos e 65cm no caso de fogões a gás ou mistos.

 Se as instruções de instalação do dispositivo de cozimento a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.

## Antes da instalação

### Evacuação do ar para o externo



O ar viciado é evacuado para cima por meio de um tubo de descarga ou directamente para fora atravessando a parede.


#### Antes da instalação

Se a **coifa evacua o ar viciado para o externo**, instalar uma válvula anti-retorno na ventosa telescópica.

Se o aparelho não for dotado de uma válvula de anti-retorno, a mesma pode ser encontrada em venda nas lojas especializadas.

**Se o ar viciado atravessa a parede externa**, instalar uma ventosa telescópica.

**Para ter um funcionamento óptimo da coifa, tomar cuidado para:**

- Ter um tubo de evacuação curto e liso.
-  Com o menor número possível de curvas.
- Com o maior diâmetro possível e com curvas arredondadas.
- O uso de tubos de descarga muito longos, rugosos, com muitas curvas ou com diâmetro muito pequeno, reduz o fluxo de ar abaixo do nível óptimo e produz mais ruído de aspiração.**
- Tubos circulares:**  
Recomenda-se o uso de tubos com **120 mm** de diâmetro interno.

- Os tubos rectangulares** devem ter uma **secção interna equivalente** ao diâmetro interno dos tubos circulares.

**Os tubos não devem apresentar curvas abruptas.**

120 mm  $\varnothing$  = 113 cm<sup>2</sup> de secção.

- Se os tubos tiverem diâmetros diferentes:** utilizar fita isolante.
- Se a coifa evacua o ar para o externo**, assegurar uma vazão de ar suficiente.

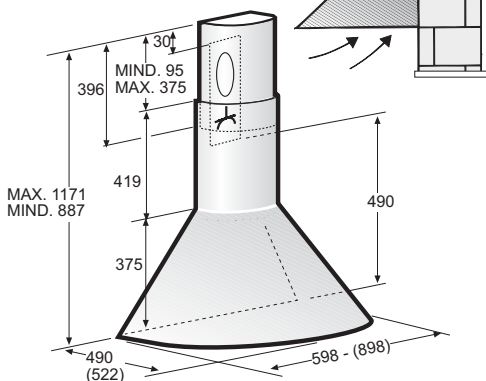
#### Instalação do tubo de descarga $\varnothing$ 120 mm:

- Fixar o tubo de descarga directamente na abertura.

## Antes da instalação

### Modalidade ar reciclado

- Com filtro de carvão activado quando não for possível descarregar o ar da coifa para fora.



 O kit completo de instalação pode ser adquirido junto ao **próprio revendedor** especializado.

Os números de referência das peças correspondentes podem ser encontrados no fim do presente manual de uso.

### Preparação da parede

- A parede deve ser plana e vertical.
- Utilizar buchas para melhorar a fixação.

### Pesos em kg:

	Descarga do ar para o externo	Modalidade ar reciclado
60 cm	10,3	11,5
90 cm	13,2	14,4

Reserva-se o direito de efectuar modificações de fabricação para melhoramentos técnicos.

## Conexão eléctrica

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível. Se não dotada de ficha (conexão directa à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.

**Atenção!** Antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação de rede e de verificar seu correcto funcionamento, controlar sempre que o cabo de rede esteja montado correctamente.

**Atenção!** A substituição do cabo de alimentação deve ser efectuada pelo serviço de assistência técnica autorizado de modo a prevenir qualquer risco.

**Ligue o exaustor** só a uma tomada conforme a norma. A tomada deve estar em zona acessível.

- A tomada deve ser equipada com o seu circuito de protecção.
- Se após a instalação a tomada já não se puder alcançar se deve providenciar um dispositivo de interrupção na ligação.

### Instalação fixa:

A instalação fixa pode ser efectuada por uma pessoa qualificada e autorizada. Providencie uma interrupção omnipolar com uma abertura dos contactos de pelo menos 3 mm, inclusive um "salva vida".

A substituição do cabo só deve ser efectuada pelo fabricante, pelo centro de assistência ou por uma pessoa competente e autorizada para evitar eventuais perigos.

### Dados eléctricos:

Os dados técnicos do aparelho encontram-se na etiqueta característica dentro do aparelho por trás dos filtros de gordura.

Em caso de conserto desligue o exaustor da rede eléctrica.

Comprimento do cabo de alimentação: 1,30m.

O exaustor é conforme às directivas EMC.

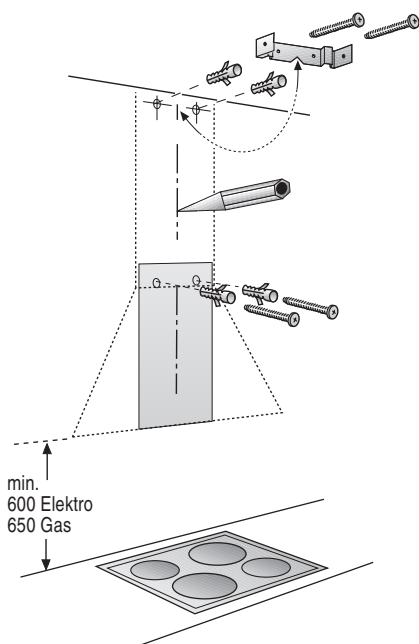
## Instalação

**Esta coifa de aspiração** está predisposta para a montagem na parede da cozinha.

**⚠ Atenção!** Não conectar o aparelho à rede eléctrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.

**Nota:** Lembrar que talvez será necessário instalar alguns acessórios especiais.

1. Tirar os filtros anti-gorduras (ver manual de uso da coifa).



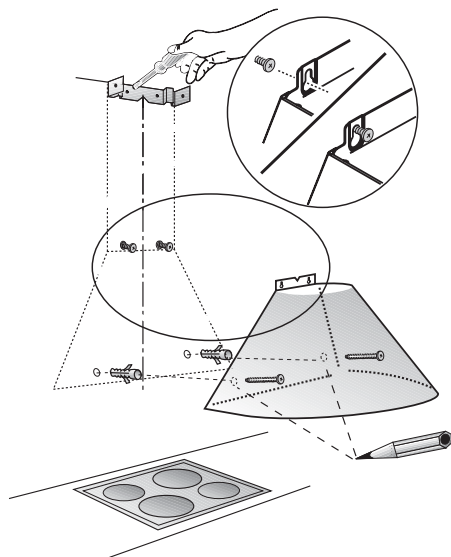
2. Marcar uma linha mediana na parede iniciando pelo lado inferior da coifa de aspiração até o tecto.
3. Marcar a posição dos parafusos na parede utilizando o gabarito.

4. Executar 2 furos (8 mm de diâmetro) para a fixação da coifa.

Executar 2 furos (8 mm de diâmetro) para o elemento de fixação da chaminé – utilizar o elemento de fixação como gabarito: deve ser posicionado próximo ao tecto e com a marca em correspondência da linha mediana anteriormente marcada. (ver sequência de instalação 2).

Inserir as buchas na parede.

5. Fixar o elemento de suporte da chaminé com 2 parafusos.
6. Para autorizar o engate da coifa na parede, roscar 2 parafusos deixando-os para fora de cerca de 5 mm.



7. Enganchar a coifa de aspiração com os parafusos, **ajustar a posição da coifa.**

8. Marcar 2 pontos de fixação inferiores.

Tirar a coifa e executar 2 furos (8 mm de diâmetro) nos pontos marcados. Inserir 2 buchas, enganchar novamente a coifa e fixá-la definitivamente com os 2 parafusos.



---


## Instalação

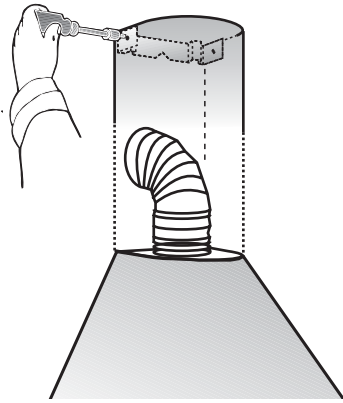
---

9. Conectar a coifa aos tubos.
10. Conectar a coifa à rede eléctrica.

**11. Versão em aço inox:**

Tirar a película de plástico para a protecção da cobertura da chaminé em inox.


 Tomar cuidado para não danificar as superfícies frágeis.



12. Com 2 parafusos curtos aparafusar a cobertura superior da chaminé ao elemento de suporte.
13. Colocar a cobertura inferior da chaminé na coifa, controlar a correspondência das coberturas da chaminé com a coifa.  
Tomar cuidado para não arranhar a cobertura da chaminé em inox durante a montagem. Por exemplo, utilizar o gabarito para proteger os cantos da cobertura inferior da chaminé.
14. Recolocar os filtros anti-gorduras em seu lugar (ver manual de uso da coifa).

# Monteringsanvisningar:

## Viktig information


 Gamla apparater ska inte betraktas som avfall utan värde.

Råmaterial av intresse från gamla apparater kan återvinnas och återanvändas.

Innan apparaten kasseras ska den göras obrukbar.

Denna apparat är märkt enligt Europaparlamentets och -rådets direktiv 2002/96/EG angående Elektriskt och Elektroniskt Avfall (WEEE).

En korrekt kassering av denna produkt bidrar till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för miljön och människan, som i annat fall kan bli följden om produkt avfallshanteras på olämpligt sätt. Symbolen

 finns på produkten eller i medlevererade dokument och indikerar att denna apparat inte får hanteras som normalt hushållsavfall. Produkten ska istället lämnas in till lämpliga uppsamlingsstationer för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning.

Skrotning av produkten ska ske i enlighet med lokala miljöbestämmelser beträffande avfallshantering.


För ytterligare detaljer beträffande avfallshantering, återanvändning och återvinning av denna produkt, var god kontakta lokala myndigheter, ortens avfallshantering för normalt hushållsavfall eller affären där produkten inhandlats.

 **Den nya apparaten levereras i ett skyddsemballage.**


Alla emballagematerial är miljövänliga och kan återvinnas.


Var vänlig att värna om miljön genom att sortera emballagematerialet på ett korrekt sätt.

Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter beträffande gällande avfallshanteringsmetoder.

 Köksfläkten kan användas såväl som utblåsversion som återcirkulationsversion.

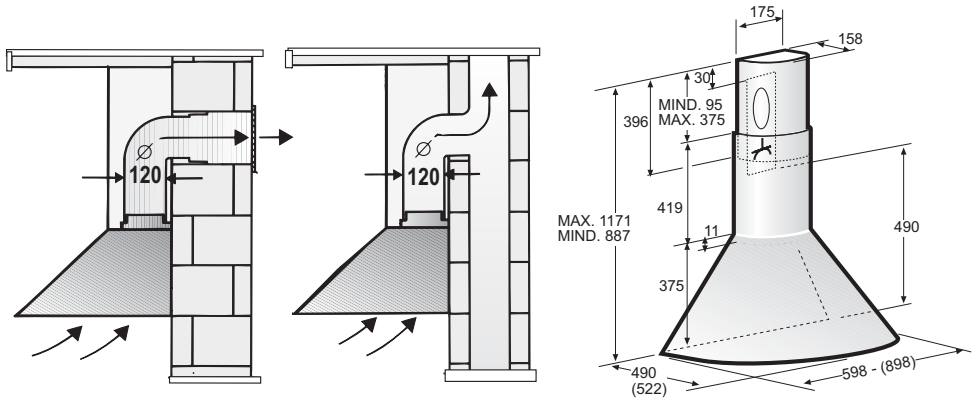
 Montera alltid fläkten mitt över spishällen.

 Minsta tillåtna avstånd mellan kokkårlens stödyta på spishällen och köksfläktens underkant är 60cm om det är frågan om en elektrisk spis och 65cm om det är frågan om gasspis eller kombinerad gashäll.

 Om spishällens instruktioner anger ett större avstånd skall detta respekteras.

# Före installationen

## Utblåsversion




Den insugna luften släpps ut genom en ventilationskanal eller direkt utomhus genom en yttervägg.

**För funktionen som utblåsversion**, ska ett envägsspjäll monteras inne i ventilationskorstenen på väggen.

Om fläkten levererades utan envägsspjäll, kontakta en specialiserad återförsäljare.

### Installation av envägsspjället:

- Tryck fast envägsspjället i luftavledningsröret.

 De båda fjädrande luftavledarna ska kunna röra sig uppåt.

**Om luften evakueras utomhus**, ska en teleskopisk väggventil monteras på väggen.

- För att erhålla köksfläktens optimala prestanda ska:
- Avledningsröret vara kort och slätt.
- Antalet böjar på röret vara reducerat till ett minimum.
- Rördiametern vara så stor som möjlig samtidigt som skarpa böjar undviks.

**Om långa, ojämna rör med ett stort antal böjar eller med en för liten diameter används, försämras fläktens utblåskapacitet samtidigt som**

**bullernivån ökar.**

- Runda rör:**

Rekommenderad invändig diameter: 120 mm.

- Platta rör** ska ha en tvärgående invändig diameter som motsvarar diametern för runda rör.

**Undvik skarpa böjar.**

Ø 120 mm cirka 113 cm<sup>2</sup>.

- Om rören har en annan diameter:**

Använd en självhäftande packning.

- Kontrollera att tillförseln av frisk luft är tillräcklig om apparaten används som **utblåsversion**.

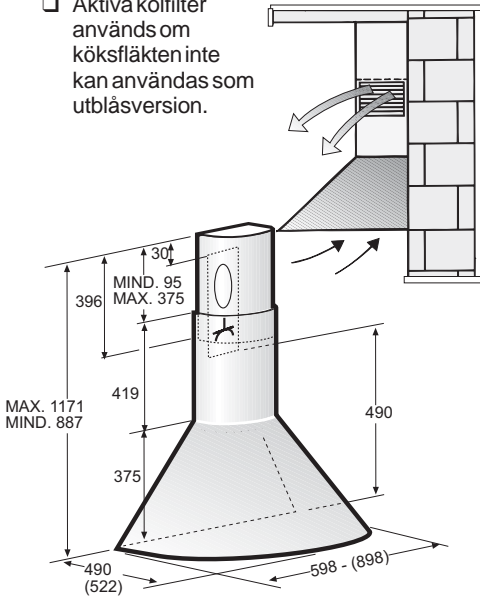
**Anslutning av ett luftavledningsrör med en diameter på Ø 120 mm:**

- Montera röret direkt på fläktens utloppsmynning.

## Före installationen

### Filterversionen

- Aktiva kolfilter används om köksfläkten inte kan användas som utblåsversion.



 En komplett monterings-sats kan beställas från en specialiserad återförsäljare.

Tillbehörens respektive kodnummer listas i slutet av denna instruktionsbok.

### Förberedelse av vägg

- Väggens ska vara slät och lodrät.
- Kontrollera att väggmaterialet kan erbjuda ett stabilt fäste för monteringsstag och skruvar.

### Vikt i kg:

	Utblåsversion	Återcirkulationsversion
60 cm	10,3	11,5
90 cm	13,2	14,4

Vi förbehåller oss rätten att utföra konstruktionsändringar inom ramarna för det tekniska utvecklingsprojektet.

## Elektrisk anslutning

Nätspänningen skall motsvara spänningen som anges på märkplåten som sitter inne i fläkten. Om fläkten är utrustad med stickkontakt skall denna anslutas till ett lättillgängligt uttag som uppfyller gällande föreskrifter. I det fall fläkten saknar stickkontakt (*direktanslutning till nätet*), eller om uttaget är placerat på en svåråtkomlig plats skall en godkänd tvåpolig strömbrytare installeras som garanterar en fullkomlig fränkoppling från nätet i samband med överspanningsklass III, i enlighet med installationsbestämmelserna.

**Varning!** Kontrollera innan fläktens krets ansluts med nätspänningen att den fungerar korrekt och är korrekt monterad.

**Varning!** Byte av elektrisk kabel skall utföras av auktoriserad servicetekniker i syftet att undvika all typer av risker.

**Anslut endast fläkten** till ett uttag som uppfyller gällande föreskrifter. Uttaget skall sitta lättillgängligt.

- Uttaget skall vara försett med en egen skyddskrets.
- I det fall uttaget visar sig vara svåråtkomligt efter avslutad installation skall en strömbrytare installeras på anslutningsledningen.

### Direktanslutning:

En direktanslutning får endast utföras av erfaren och auktoriserad person. Installera en flerpolig strömbrytare med ett "överspanningskydd" och vars kontaktavstånd i öppningsläget överskrider 3 mm.

Ett byte av kabeln får i syftet att undvika eventuella faror endast utföras av tillverkaren, serviceverkstaden eller erfaren och auktoriserad person.

### Elektriska data:

Apparatens tekniska data finns på märkplåten som sitter på fläktens insida bakom fettfiltren.

**I samband med reparationer skall fläkten kopplas ur från elnätet.**

Matarkabelns längd: 1,30m.

Fläkten uppfyller kraven i EMC-direktivet.

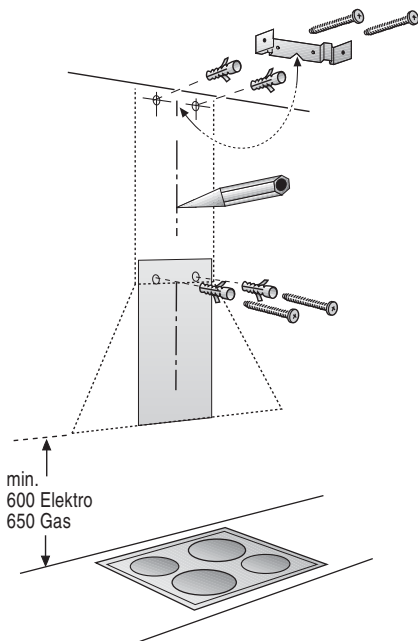
# Installation

Denna köksfläkt har konstruerats för montering på vägg.

**⚠ Varning!** Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen är helt slutförd.

**OBS:** Ta hänsyn till eventuella tillbehör som ska monteras.

1. Ta ur fettfiltret (se bruksanvisningen).



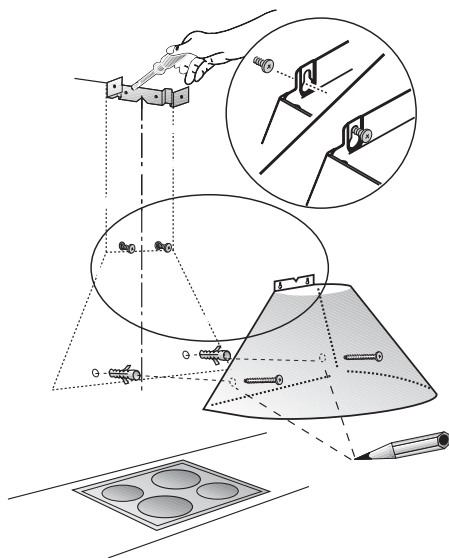
2. Markera en mittlinje på väggen som täcker hela fläktens höjd på den plats där den ska monteras.
3. Markera på väggen de punkter där skruvarna ska sitta med hjälp av bormallen.

4. Borra 2 hål (diameter 8 mm) för köksfläkten.

Borra 2 hål (diameter 8 mm) för skorstenarnas fäststag - använd staget som bormall: staget ska fixeras vid fläktens översta punkt så att markeringen på staget sammanfaller med den tidigare markerade linjen (se punkt 2).

Sätt i väggpluggarna så att de inte skjuter ut från väggen.

5. Fäst staget för att fästa skorstenarna.
6. För att underlätta festsättningen av fläkten på väggen ska 2 skruvar dras åt tills de skjuter ut cirka 5 mm.



7. Häng upp köksfläkten på skruvarna på väggen, och justera fläkten i korrekt position.
8. Markera de två fästpunkterna för den nedre delen.

Ta ner fläkten och borra de 2 hålen (8 mm diameter) vid de markerade punkterna. Sätt i 2 väggpluggar, häng återigen upp fläkten och fäst den slutgiltigt med 2 skruvar.

---

## Installation

---

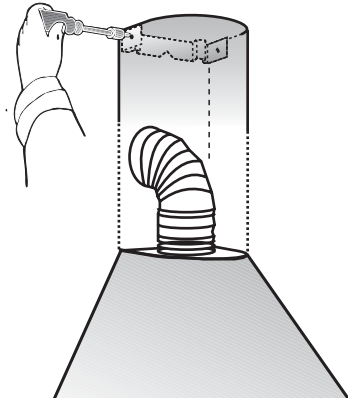
9. Anslut avledningsröret.

10. Anslut fläkten till elnätet.

**11. Modell av rostfritt stål:**


- Ta bort skyddsfilmerna från de båda skorstenarna.

 **Undvik att skada den ömtåliga ytan.**




12. Fäst den övre skorstenen på fäststagens sidor med 2 korta skruvar.

13. Placera den nedre skorstenen på köksfläkten **och justera skorstenens position.**

 För att undvika eventuella repor på den övre skorstenen i samband med manövrerna med den nedre skorstenen, ska den nedre skorstenens ände täckas med bormmallen eller annat skyddsmaterial.

14. **Sätt tillbaka fettfiltret** (se bruksanvisningen)

## Viktig informasjon

 Gamle apparater er ikke avfallsmateriale uten verdi.


Verdifulle råmaterialer kan brukes igjen ved å gjenvinne gamle apparater.

Før du går til avskaffelse av ditt gamle apparat, gjør det ubrukelig.

Dette apparatet har merket som bekrefter at det er i konformitet med Eu-Direktivet 2002/96/EC om Avskaffelse av Elektrisk og Elektronisk Utstyr (WEEE).

Ved å avskaffe dette produktet på egnet måte bidrar man til å forhindre mulige negative helsemessige konsekvenser for mennesker og miljø, som ellers kan vise seg å forekomme som en konsekvens av uansvarlig avskaffelse av dette produktet.



Symbolet  på produktet, eller på dokumentene som følger med produktet, viser at dette apparatet ikke kan behandles som normalt husholdningsavfall. Tvert imot må det bringes til en gjenvinningsstasjon for elektrisk og elektronisk utstyr.

Avskaffelse av apparatet må utføres i konformitet med lokalt miljøregelverk når det gjelder avskaffelse av avfall.

For videre og mer detaljert informasjon om behandling, gjenbruk og gjenvinning av dette produktet, ber vi deg om å kontakte kompetent myndighet i byen din, ansvarlig myndighet for husholdningsavfall eller butikken hvor du har kjøpt produktet.


 Det nye apparatet ditt er levert med beskyttende forsendelsesemballasje.


Alle materialene i emballasjen er miljøvennlige og kan gjenvinnnes.


Vi ber deg vennligst om å bidra til et bedre miljø ved å avskaffe emballasjematerialene på en miljøvennlig måte.

Vi ber deg vennligst om å spørre din forhandler eller lokal myndighet om aktuelle metoder for avskaffelse.

 Ventilatorhetten kan brukes både i sugefunksjon og i filterende modalitet.

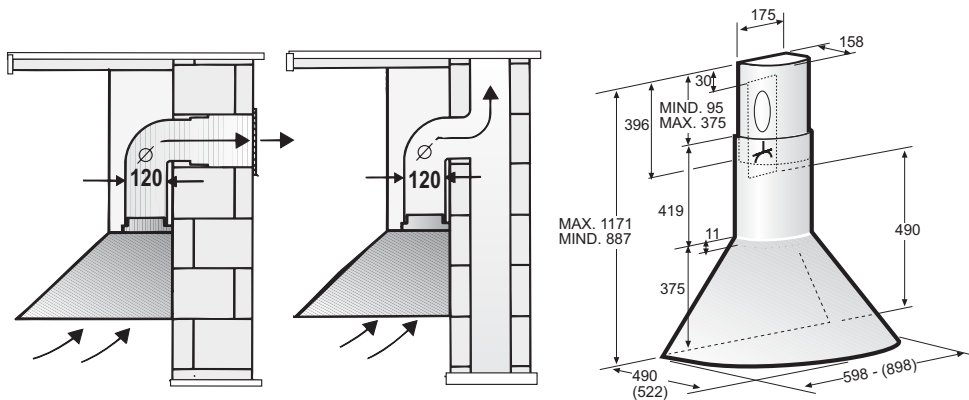
 Monter alltid ventilatorhetten midt over kokeplatene.

 Minimumsavstanden mellom støtteoverflaten for kokeredskapene på kokeapparatet og undersiden av kjøkkenventilatoren må ikke være på mindre enn 60cm når det gjelder elektriske komfyrer og 65cm når det gjelder gasskomfyrer og blandede komfyrer. **Fig. 1**

 Dersom bruksanvisningen for et gasskokeapparat opererer med en større avstand, må denne overholdes.

## Før installasjon

### Sugefunksjon




Luften som suges opp evakueres oppover gjennom et ventilasjonsrør eller direkte ut gjennom ytterveggen.

**For sugefunksjon** må det monteres en kontraventil innvendig i den veggmonterte skorsteinen.

Hvis ingen kontraventil er blitt levert som serieutstyr, må man henvende seg til spesialisert forhandler.

#### Installasjon av kontraventilen :

- Sett den fjærbelagte kontraventilen i røret for luftevakuering.

 De to lett fjærede deflektorene må være i stand til å bevege seg oppover.

**Hvis luften som suges opp evakueres ut i frisk luft** må det veggmonteres en teleskopeske til ytterveggen.

- For optimal effektivitet av ventilatorhetten:
- Kort og glatt oppsugningsrør.
- Færrest mulig vinkler på røret.
- Så stor som mulig rørdiameter, og unngå trange vinkler.

**Hvis det brukes lange oppsugningsrør, som ikke er glatte, med for mange vinkler og for liten diameter, vil ikke ventilatorhettens oppsugningskapasitet lenger være optimal, og støynivået vil øke.**

#### Runde rør:

Vi anbefaler en intern diameter på:

**120 mm.**

- Flate rør** må ha en intern tverrseksjon som svarer til den i de runde rørene.

**Det må ikke være noen skarpe vinkler.**

Ø 120 mm circa 113 cm<sup>2</sup>.

- Hvis rørene har forskjellige diametre:**

Bruk en tetningsring med klebe.

- I sugefunksjon** må man forsikre seg om at det er tilstrekkelig tilgang på frisk luft.

#### **Tilkopling av et rør for luftevakuering med en diameter på Ø 120 mm:**

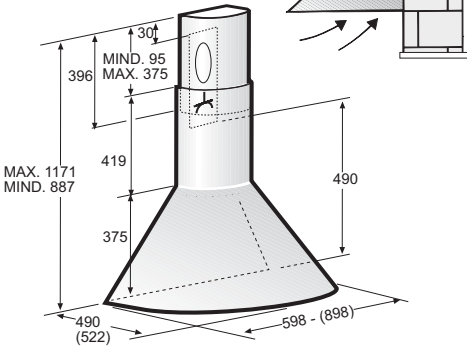
- Monter røret direkte på ventilatorhettens hull for luftevakuering.



## Før installasjon

### Filtrerende modalitet

- Med aktivt karbonfilter, hvis det ikke skulle være mulig å bruke ventilatorhetten i sugefunksjon.



 Komplet installasjonskit er tilgjengelig hos spesialiserte forhandlere.

De samsvarende kodene for tilbehøret vises på slutten av denne bruksanvisningen.

### Forberedelse av veggen

- Veggen må være flat og vinkelrett.
- Forsikre deg om at veggen er stødig nok til at monteringskruene og bøylen vil bli sittende godt fast.

### Vekt i kg:

	Sugefunksjon	Filtrerende modalitet
60 cm	10,3	11,5
90 cm	13,2	14,4

Vi forbeholder oss retten til produksjonsforandringer innen vår tekniske utviklingsplan.

## Elektrisk tilkøpling

Nettspenningen må være i samsvar med den elektriske spenningen som angis på typeskiltet inne i ventilatoren. Hvis det følger med ledningstikk, kobles ventilatoren til en lett tilgjengelig stikkontakt som er godkjent i henhold til gjeldende normer. Hvis det ikke følger med ledningstikk (direkte kobling til elnettet), eller stikkkontakten ikke er lett tilgjengelig, må man sette på en godkjent topolet bryter som garanterer fullstendig frakobling fra elnettet i situasjonene som oppstår i kategorien overspenning III, i henhold til installasjonsreglene.

**Merk!** Før man kobler ventilatoren strømkrets til elnettet og fastslår at alt fungerer korrekt, må man alltid kontrollere at strømledningen er korrekt montert.

**Merk!** Strømledningen må skiftes ut av autorisert teknisk service eller av en tekniker med lignende kvalifikasjon.

**Ventilatoren må kun tilkobles** strømmuttak som er i henhold til gjeldende forskrifter. Strømmuttaket bør være lett tilgjengelig.

- Strømmuttaket må ha egen beskyttelseskreft.
- Dersom strømmuttaket ikke lenger er tilgjengelig etter installasjonen, må man montere en tilgjengelig strømbryter.

### Fast installasjon:

Fast installasjon skal kun utføres av kvalifisert og autorisert personale.

Monter en omnipolar bryter med en kontaktåpning på minst 3 mm, inkludert en "sikkerhetsbryter".

Utskifting av ledningen må kun utføres av produsenten, av servicesenteret eller av kvalifisert og autorisert personale for å unngå eventuelle farer.

### Elektriske data:

Apparatets tekniske data befinner seg på etiketten inne i apparatet bak fettfiltrene.

**Under reparasjon** må man koble apparatet fra strømmettet.

Strømledningens lengde: 1,30 m.

Ventilatoren er i samsvar med EMC-direktivene.

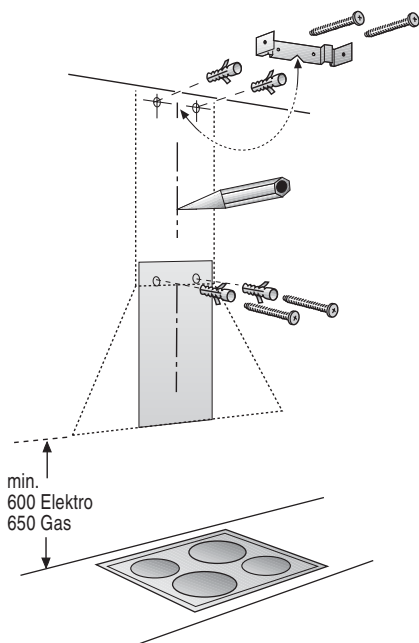
# Installasjon

Denne ventilatorhetten er laget for veggmontering.

**⚠ Merkl** Ikke koble apparatet til elnettet før installasjonen er helt fullført.

**Merk:** Ta hensyn til eventuelt spesielt tilbehør som må monteres.

1. Ta vekk fettfilteret (se Bruksanvisning).



2. Tegn en linje på veggen som går høyere enn den nederste kanten på ventilatorhetten midt på stedet hvor ventilatorhetten skal monteres.

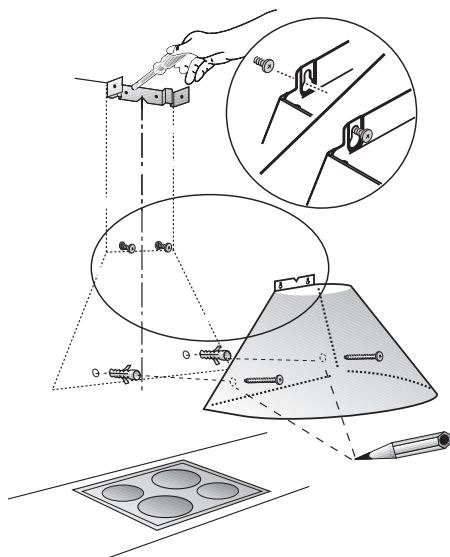
3. Bruk hullsjablonen og marker punktene på veggen der skruene skal settes i.

4. Lag 2 hull med boret (diameter 8 mm) til ventilatorhetten.

Lag 2 hull med boret (diameter 8 mm) til skorsteinenes festebøyle – bruk bøylene som sjablon: denne bør festes nær den øverste delen slik at indikatoren som er påtrykt på bøylene sammenfører seg med linjen som ble tegnet opp før (se punkt 2). Sett pluggene inn i hullene på linje med veggen.

5. Skru til festebøylene for skorsteinene.

6. For å gjøre festingen av ventilatorhetten til veggen lettere, skru inn 2 skruer helt til disse ikke står mer enn cirka 5 mm ut.



7. Hekt ventilatorhetten på skruene som sitter i veggen og **juster ventilatorhetten slik at den står på rett linje.**

8. Marker de to punktene for festet av den nedre delen.

Ta av ventilatorhetten og lag 2 hull med boret (diameter 8mm) i de markerte punktene. Sett 2 plugg inn i hullene, hekt ventilatorhetten på igjen og fest den definitivt med 2 skruer.

---


## Installasjon

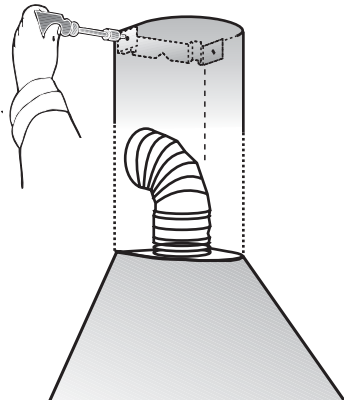
---

- 9. Kople til røret for luftevakuering.
- 10. Kople ventilatorhetten til el-nettet.


### 11. Modell i rustfritt stål:

- Ta av den beskyttende filmen av de to skorsteinene.

 Unngå å skade den delikate overflaten.



- 12. Fest den øvre skorsteinen på sidene av festebøylene med 2 korte skruer.
- 13. Sett den nedre skorsteinen på ventilatorhetten og **juster skorsteinen**.

 For å forhindre eventuelle riper på den øvre skorsteinen mens man skyver på den nedre kan man dekke toppen av den nedre skorsteinen med hullsjablonen eller med annet beskyttelsesmateriale.

- 14. tt fettfilteret på plass igjen (se bruksanvisning).

## Tärkeitä tietoja



Vanhat laitteet eivät ole arvotonta romua.


Kierrättämällä vanhoja laitteita voidaan saada arvokkaita raaka-aineita.

Ennen hävittämistä tee vanha laitteesi käyttökelvottomaksi.

Tämä laite on merkitty sähkö- ja elektronisten laitteiden hävittämistä koskevan eurooppalaisen direktiivin 2002/96/EC (WEEE) mukaisesti.

Huolehtimalla tämän tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä voit vähentää mahdollisia negatiivisia vaikutuksia luontoon tai ihmisten terveyteen, jotka voisivat aiheutua tämän tuotteen hävittämisestä sopimattomasti.

Tuotteessa tai sen mukana tulevissa

asiakirjoissa oleva tunnus osoittaa , että laitetta ei tule käsitellä tavallisena kotitalousjätteenä. Se tulee viedä sopivaan keräyspisteeseen sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätystä varten.

Hävittäminen tulee suorittaa jätteiden käsittelyä koskevien paikallisten ympäristömääräysten mukaisesti.

Jos haluat yksityiskohtaisempia tietoja tuotteen käsittelystä, palautuksesta ja kierrätyksestä, pyydämme ottamaan yhteyttä kaupunkisi viranomaisiin, jätehuoltoon tai liikkeeseen, josta tuote on ostettu.



Uusi laitteesi on pakattu suojaavaan kuljetuspahviin.

Kaikki pakkausmateriaalit ovat ympäristöstävällisiä ja kierrätyskelpoisia.

Auta turvaamaan parempi ympäristö hävittämällä pakkausmateriaalit luontoa kunnioittaen.

Kysy jälleenmyyjältäsi tai paikallisilta viranomaisilta tietoja käytössä olevista jätteenhävitystavoista.



Liesituuletinta voidaan käyttää poistoilma- tai kiertoilmaversiona.



Asenna liesituuletin aina keittotason keskiosan yläpuolelle.



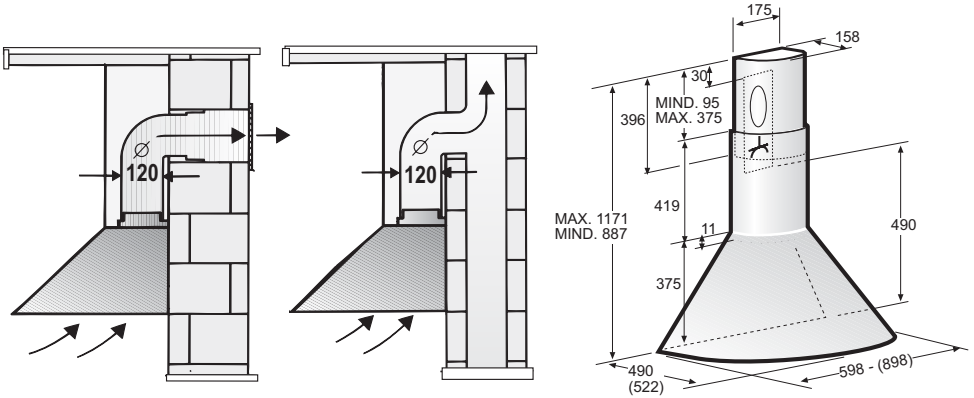
Lieden keittotason tukipinnan ja keittiötuulettimen alimman osan välinen minimietäisyys on oltava vähintään 60cm sähköliesien osalta ja 65cm kaasua- ja sekaliesien osalta. **Kuva 1**



Jos kaasulieden käyttöohjeissa vaaditaan suurempi etäisyys, on se otettava huomioon.

## Ennen asennusta

### Poistoilmaversio:



Poistoilma ohjataan ylös tuuletuskanavaa pitkin tai suoraan ulkoilmaan ulkoseinän lävitse.

**Poistoilmaversiona käyttöä varten** tulee asentaa takaiskuventtiili seinätuuletusrasian sisälle.

Jos takaiskuventtiiliä ei ole toimitettu liesituulettimen mukana, se voidaan hankkia erikoisliikkeestä.

#### Takaiskuventtiilin asennus:

- Kytke takaiskuventtiili ilmaputkeen.

**⚠** Kahden kevyesti jousitetun läpän täytyy voida liikkua ylöspäin.

**Jos poistoilma ohjataan ulos**, on ulkoseinään asennettava teleskooppinen seinärasia.

- Liesituulettimen parhaan mahdollisen toiminnan takaamiseksi:
- Lyhyt, sileä ilman poistoputki.
- Mahdollisimman suora putki.
- Läpimitaltaan suurin mahdollinen putki ilman ahtaita mutkia.

**Jos käytetään pitkiä, ei sileäpintaisia, liian mutkaisia tai läpimitaltaan liian pieniä poistoputkia, tuulettimen imukyky ei ole enää paras mahdollinen ja laitteen melutaso nousee.**

#### Pyöreät putket:

Suosittelemme sisäiseksi läpimitaksi:

**120 mm.**

- Litteiden kanavien** sisäisen poikkileikkauksen tulee vastata arvoltaan pyöreiden putkien poikkileikkausta.

**Ei tule käyttää teräviä kulmia.**

Ø 120 mm noin 113 cm<sup>2</sup>

- Jos putkien läpimitat eroavat toisistaan:**

Käytä tiivistenuhua.

- Tarkista **poistoilmaversiossa** riittävä ilmanvaihto.

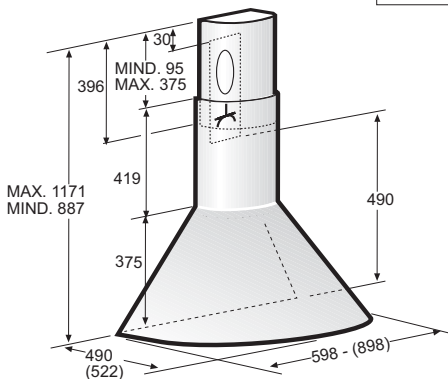
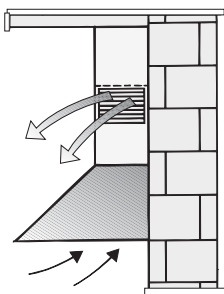
#### **Läpimitaltaan Ø 120 mm ilmanpoistoputken liittäminen:**


- Asenna putki suoraan tuulettimen ilmanpoistoaukkoon.

## Ennen asennusta

### Kiertoilmaversio

- Aktiivihiihisuodattimilla, jos poistoilmaversio ei ole mahdollinen.



 Täydellinen asennussarja ja varasuodattimia voidaan hankkia erikoisliikkeistä.

Vastaaavat lisävarusteiden numerokoodit löytyvät näiden käyttöohjeiden lopusta.

### Seinän valmistelu

- Seinän tulee olla tasainen ja pystysuora.
- Varmista, että seinä antaa kiinteän tuen asennettaville ruuveille ja seinätulpile.

### Paino, kg:

	Poistoilmaversio	Kiertoilmaversio
60 cm	10,3	11,5
90 cm	13,2	14,4

Pidätämme oikeuden teknisen kehityssuunnitelman mukaisiin tuotannon muutoksiin.

## Sähköliitäntä

Verkon jännitteen on oltava sama kuin tuulettimen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä ilmoitettu jännite. Jos laitteessa on pistoke, liitä tuuletin voimassaolevien normien mukaiseen pistorasiaan, joka sijaitsee sellaisessa paikassa, että siihen pääsee käsiksi. Jos laitteessa ei ole pistoketta (suora liitos verkkoon) tai pistoke ei ole sellaisessa paikassa että siihen pääsee käsiksi, käytä normien mukaista kaksinapaista katkaisijaa, jolla varmistetaan että laite saadaan kokonaan irti sähköverkosta, jos ylijännite kategorioita on III, asennussääntöjen mukaisesti.

**Huomio!** tarkista aina, että verkkokaapeli on asennettu oikealla tavalla ennen kuin yhdistät tuulettimen sähköverkkoon ja tarkistat että se toimii oikein.

**Huomio!** Riskien välttämiseksi virransyöttöjohdon voi vaihtaa ainoastaan valtuutettu tekninen tuki.

Laitteen voi yhdistää ainoastaan normien mukaiseen pistorasiaan. Pistorasian täytyisi sijaita sellaisessa paikassa, että siihen pääsee käsiksi.

- Pistorasialla on oltava oma suojaipiiri.
- Jos pistorasia ei asennuksen jälkeen ole enää sellaisessa paikassa, että siihen pääsee käsiksi, on liitokseen laitettava katkaisija.

### Kiinteä asennus:

Kiinteän asennuksen voi suorittaa ainoastaan ammattitaitoinen ja valtuutettu henkilö.

Varaa laitteeseen moninapainen virrankatkaisin, jonka kontaktiväli on vähintään 3 mm ja jossa on "häätäseisäkytkin".

Turvallisuussyistä johdon voi vaihtaa ainoastaan laitteen valmistaja, tekninen tukitai ammattitaitoinen ja valtuutettu henkilö.

### Sähkötiedot:

Tekniset tiedot löytyvät laitteen sisäpuolella olevasta tyyppikilvestä rasvasuodattimien takaa.

Irrota tuuletin sähköverkosta korjaustöiden ajaksi.

Sähköjohdon pituus 1.30 m.

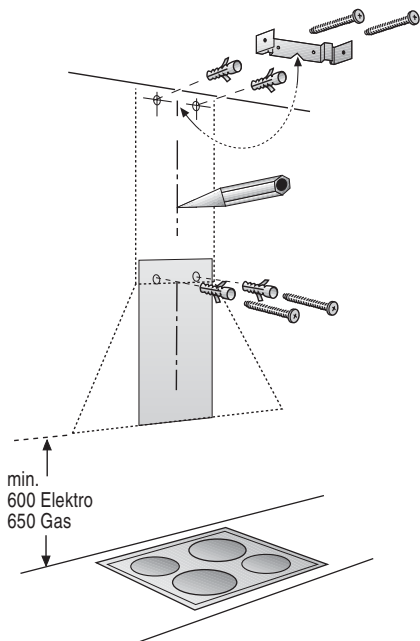
Tuuletin on EMC direktiivin mukainen.

# Asennus

Tämä liesituuletin on tarkoitettu asennettavaksi keittiön seinään.

**Huomaa:** Ota huomioon mahdolliset lisävarusteet, jotka tullaan asentamaan.

1. Poista rasvasuodatin (katso Käyttöohjeita).



2. Piirrä seinään viiva katosta tuulettimen alareunaan saakka keskelle sitä paikkaa, johon liesituuletin aiotaan asentaa.

3. Asennusmallia käyttäen merkitse ruuvien paikat seinään.

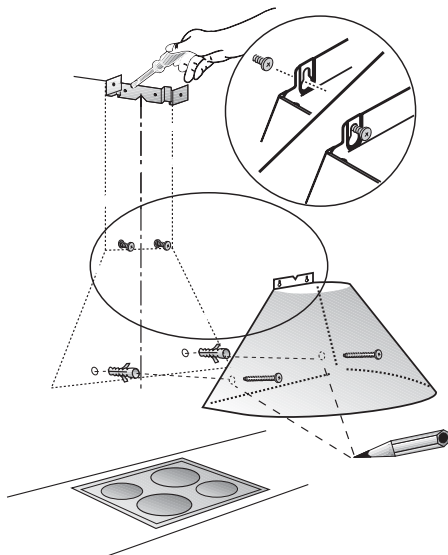
4. Pora 2 reikää (halkaisija 8 mm) liesituuletinta varten.

Pora 2 reikää (halkaisija 8 mm) hormien kiinnitysleippaa varten - käytä leippaa mallina: se tulisi kiinnittää lähelle kattoa siten, että leippaan merkitty osoitin osuu aiemmin piirretyn viivan kohdalle (katso kohta 2).

Laita seinätulpat paikalleen seinän mukaisesti.

5. Ruuvaa kiinnitysleippa paikalleen hormien kiinnittämiseksi.

6. Helpottaaksesi tuulettimen kiinnitystä seinään ruuvaa 2 ruuvia, kunnes se työntyy esille noin 5 mm.



7. Ripusta liesituuletin seinällä oleviin ruuveihin, **suorista liesituuletin täysin oikeaan asentoon.**

8. Merkitse 2 alemmaa kiinnityspistettä.

Poista liesituuletin ja ruuvaa 2 reikää (halkaisija 8 mm) merkittyihin kohtiin. Aseta 2 seinätulppaa, ripusta liesituuletin uudelleen ja kiinnitä se lopullisesti 2 ruuvilla.

9. Liitä ilmanpoistoputki.

10. Liitä tuuletin sähkön syöttöverkkoon.


---

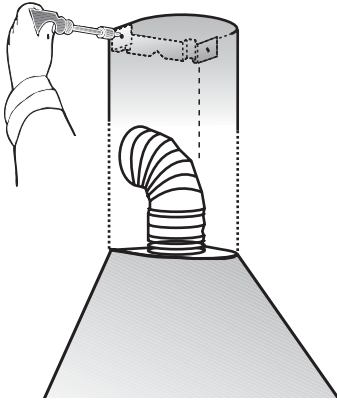
## Asennus

---

### 11. Ruostumatonta terästä oleva malli:


- Poista suojaava kalvo molemmista hormeista.

 Älä vahingoita herkkää pintaa.



12. Ruuvaa ylempi hormi kiinnityslaipan laidoille 2 lyhyellä ruuvilla.


13. Aseta alempi hormi liesituulettimen päälle ja **asetä hormi suoraan**.

 Jotta voidaan välttää ylemmän hormin vahingoittuminen työnnettäessä alempaa hormia, peitä alemman hormin yläreuna asennusmallilla tai muulla suojaavalla materiaalilla.

14. Laita rasvasuodatin takaisin paikalleen (katso käyttöohjeita).



## Vigtige oplysninger

 Gamle apparater består ikke af materialer uden værdi.

Der kan indvindes værdifulde råmaterialer ved genbrug af gamle apparater.

Før det gamle apparat bortskaffes, skal man sørge for, at det ikke kan anvendes til det oprindelige formål igen.

Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det Europæiske Direktiv 2002/96/EC om affald af elektronisk og elektrisk udstyr (WEEE).


Hvis dette produkt bortskaffes på den korrekte måde, vil man medvirke til at forebygge muligheden for negativ indflydelse på miljøet og den almindelige sundhedstilstand, som derimod kan finde sted som følge af forkert bortskaffelse af dette produkt.



Symbolet  på produktet, eller i de dokumenter der ledsager produktet, viser at dette apparat ikke må behandles som almindeligt husholdningsaffald. Apparatet skal derimod indleveres ved centre til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr.

Apparatet skal under alle omstændigheder bortskaffes i overensstemmelse med den gældende lokale lovgivning til miljøbeskyttelse og fjernelse af affald.

For yderligere oplysninger om behandling og genbrug af dette produkt, bedes man rette henvendelse til de ansvarlige lokale myndigheder, til det lokale renovationsselskab eller til den forretning, hvor produktet er købt.


 Apparatet leveres i en speciel emballage til beskyttelse under forsendelsen.


Alle materialer anvendt til emballagen er miljøbeskyttende og kan genbruges.

Vær venligst medvirkende til at beskytte miljøet ved at bortskaffe emballagen korrekt.

Spørg venligst den lokale forhandler eller de lokale myndigheder om de aktuelle genbrugsmetoder.

 Emhætten kan anvendes i den sugende eller den filtrerende udgave.

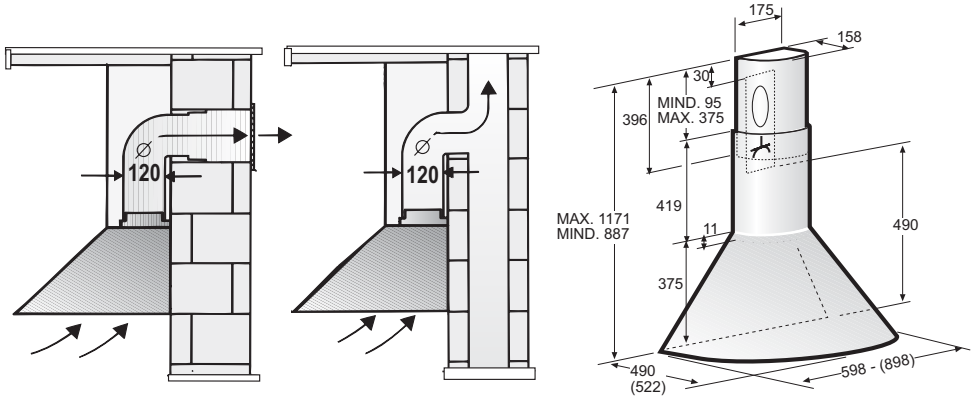
 Montér altid emhætten midt over kogepladen.

 Minimumsafstanden mellem beholdernes støtteoverflade på komfuret og den nederste del af emhætten må ikke være under 60cm ved elektriske kogeplader, og ikke under 65cm ved gasblus eller komfurer med både gasblus og elektriske kogeplader. **Fig. 1**

 Hvis gaskomfurets vejledning angiver en større afstand, skal dette overholdes.

# Før installering

## Sugende funktion



Den sugede luft føres opad gennem en ventilationskanal eller direkte udenfor gennem ydervæggen.

**Ved funktion i den sugende udgave** skal der monteres en kontraventil internt i ventilationsskorstenen på væggen.

Hvis der ikke er leveret nogen kontraventil sammen med produktet, bedes man kontakte en specialiseret forhandler.

### Installering af kontraventilen:

- Pres kontraventilen på plads i røret til udledning af luften.

 De to lettere affjedrede deflektorer skal være i stand til at bevæge sig opad.

**Hvis den udsugede luft føres udenfor**, skal der monteres en vægteleskopkasse på ydermuren.

- For optimal effektivitet af emhætten:
- Et kort og glat udsugningsrør.
- Så få buer på slangen som muligt.
- Så stor en rørdiameter som muligt, og undgå skarpe bøjninger.

**Hvis der anvendes lange – og ikke glatte - rør til udsugning af luften, med for mange bøjninger eller en for lille diameter, vil emhættens sugeevne ikke være optimal, og der vil være mere støj.**

### Runde rør:

Vi anbefaler en intern diameter på:

**120 mm.**

- Flade rør** skal have et internt tværsnit der svarer til de runde rørs tværsnit.

**Der må ikke være skarpe bøjninger.**

Ø 120 mm cirka 113 cm<sup>2</sup>.

- Hvis rørene har forskellige diametre:**

Anvend en klæbebepakning.

- På den sugende funktionsmåde** skal man sørge for, at der er passende tilførsel af frisk luft.

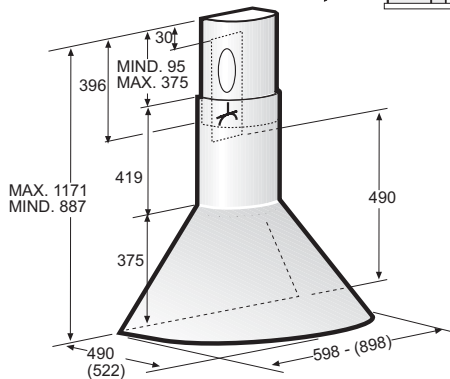
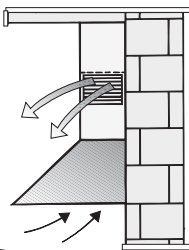
**Tilslutning af et rør til luftaftræk med en diameter på Ø 120 mm:**

- Monter røret direkte på luftudgangshullet på emhætten.

## Før installering

### Filtrerende funktion

- ❑ Med aktivt kulfilter, hvis det ikke er muligt at lade emhætten fungere på den sugende funktion.



 Hos **specialiserede forhandlere** kan man købe et sæt til installering.

I slutningen af denne vejledning findes en oversigt over de forskellige reservedelsnumre.

### Forberedelse af væggen

- ❑ Væggen skal være flad og retvinklet.
- ❑ Undersøg at muren er i stand til at yde en stabil støtte til skrue og monteringsbeslag.

### Vægt i kg:

	Sugende funktion	Filtrerende funktion
60 cm	10,3	11,5
90 cm	13,2	14,4

Vi forbeholder os ret til at foretage fabriktionsændringer i forbindelse med teknisk udvikling.

## Elektrisk tilslutning

### Fare for elektrisk stød!

Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).

Netspændingen skal svare til spændingen vist på typeskiltet internt i emhætten. Hvis emhætten er udstyret med et stik, skal emhætten tilsluttes en let tilgængelig stikkontakt, der er i overensstemmelse med de gældende standarder. Hvis emhætten ikke er udstyret med et stik (direkte tilslutning til elnettet), eller hvis stikket ikke findes i et let tilgængeligt område, skal der monteres en topolet afbryderkontakt i overensstemmelse med standarderne, der sørger for fuld afbrydelse fra elnettet i tilfælde af forhold i overspændingskategori III, og i overensstemmelse med reglerne for elektriske installationer.

**Obs:** undersøg altid, at netkablet er blevet monteret rigtigt, før emhættens kredsløb tilsluttes forsyningsnettet og der udføres kontrol af korrekt funktion.

**Obs:** forsyningsledningen må udelukkende udskiftes af den autoriserede tekniske service, så alle risici kan undgås.

**Emhætten må kun tilsluttes** til en stikkontakt i overensstemmelse med reglerne. Stikkontakten skal være let tilgængelig.

- ❑ Stikkontakten skal være udstyret med et tilhørende beskyttelseskredsløb.
- ❑ Hvis stikkontakten ikke længere kan nå efter installering, skal man sørge for at indsætte en special afbryderanordning i forbindelsen.

## ⚠ Elektrisk tilslutning

### Fast installering:

Den faste installering må kun udføres af en kompetent og autoriseret tekniker. Sørg for at der findes en alpolet afbryder med åbning mellem kontakterne på mindst 3 mm sammen med en fejlstrømsafbryder. Udskiftning af kablet må udelukkende udføres på fabrikken og hos servicecenteret, eller af en kompetent og autoriseret tekniker, så eventuelle faresituationer kan undgås.

### Elektriske data:

Apparatets tekniske data er skrevet på etiketten med karakteristika internt i apparatet bag fedtfilterne.

**Ved reparation** skal emhætten afbrydes fra elnettet.

Forsyningskablets længde: 1,30 m.

Emhætten er i overensstemmelse med EMC-direktiverne.

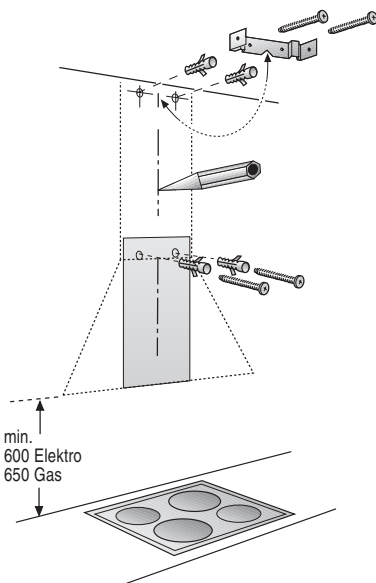
## Installerings

**Denne emhætte** er udelukkende udviklet til montering på vægge.

**⚠ Pas på!** apparatet må ikke tilsluttes elnettet før installeringen er helt tilendebragt.

**Bemærk:** Tag forbehold for eventuelt specialudstyr der skal monteres.

1. Fjern fedtfilteret (læs venligst brugervejledningen).

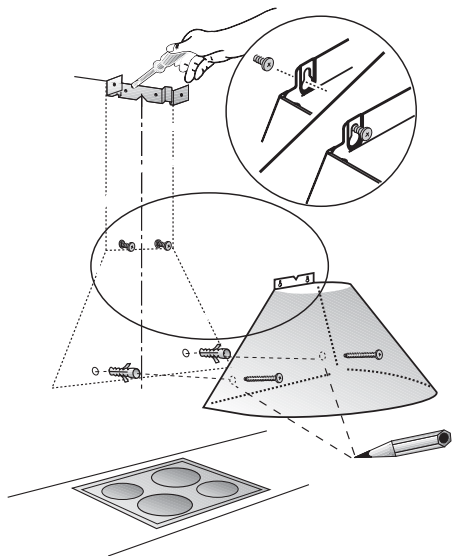


2. Tegn midterlinjen på væggen på det sted, hvor emhætten skal monteres; linjen skal gå fra helt foroven til helt forneden på emhætten.
3. Afmærk de punkter på væggen, hvor skruberne skal indsættes, ved hjælp af boreskabelonen.
4. Bor 2 huller med en boremaskine (diameter 8 mm) til emhætten.  
Bor 2 huller med en boremaskine (diameter 8 mm) til aftrækkets fastgøringsbeslag (anvend beslaget som boreskabelon); beslaget bør fæstnes i nærheden af

## Installerings

overdelen, så den trykte pil på beslaget passer med den linje der blev afmærket forudgående (se venligst punkt 2). Indsæt murplugs retvinklet i væggen.

5. Skru beslaget til fæstning af aftrækket fast.
6. For at lette fastgøring af emhætten til væggen, skal man stramme 2 skruer, indtil de rager cirka 5 mm ud.

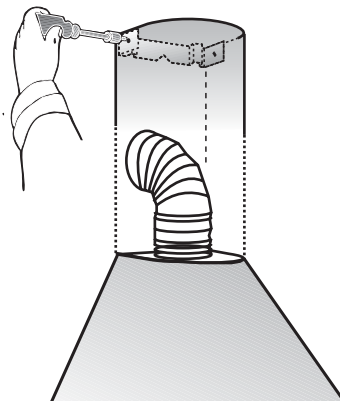



7. Hæng emhætten op på skrueerne på væggen, **og indregulér emhætten passende.**
8. Afmærk to fastgøringspunkter forneden. Fjern emhætten og bór 2 huller med en boremaskine (diameter 8mm) på de afmærkede punkter. Indsæt 2 murplugs og hæng emhætten op igen. Fastgør emhætten definitivt med 2 skruer.
9. Forbind røret til luftaftræk.
10. Tilslut emhætten til elnettet.

### 11. Model af rustfrit stål:


Fjern den beskyttende folie fra de to aftræk.

 Undgå at beskadige den ømtålelige overflade.



12. Fastgør den øverste skorsten i fastgøringsbeslagenes sider med 2 korte skruer.
13. Anbring det nederste aftræk på emhætten, **og indregulér aftrækket.**  
 For at undgå ridsning af det øverste aftræk, når man skubber på det nederste aftræk, skal man dække enden af det nederste aftræk med boreskabelonen eller med andet beskyttende materiale.
14. Sæt fedtfilteret på plads igen (læs venligst brugervejledningen).

## Ważne informacje

 Zużyte urządzenia nie są bezwartościowymi odpadami.


Dzięki poddaniu ich recyklingowi, możliwe jest odzyskanie cennych surowców.

Przed usunięciem urządzenia należy uniemożliwić jego dalsze użytkowanie.

Na niniejszym urządzeniu jest umieszczony symbol recyklingu zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).


Poprzez prawidłową likwidację niniejszego urządzenia zapobiega się ewentualnym szkodom w stosunku do środowiska naturalnego oraz zdrowia ludzkiego.





Symbol  (wstawić symbol - przyp. korektora), który jest umieszczony na urządzeniu lub na dokumentacji wskazuje, że nie może być ono traktowane jako odpad komunalny. Powinno być dostarczone do ośrodka zajmującego się zbiórką i recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.


Podczas niszczenia należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów w zakresie usuwania odpadów.


W celu uzyskania dalszych informacji dotyczących odzysku, recyklingu niniejszego urządzenia, należy się skontaktować z właściwym urzędem gminnym, firmą zajmującą się zbiórką odpadów lub bezpośrednio z dystrybutorem.

 Aby zapewnić bezpieczny transport nowego urządzenia, zostało ono skutecznie opakowane. Wszystkie użyte materiały opakowaniowe są nieszkodliwe dla środowiska i mogą być poddane recyklingowi. Należy usunąć odpady opakowaniowe bez szkody dla środowiska. Należy zapytać dystrybutora lub zwrócić się do gminy celem uzyskania informacji odnośnie obowiązujących obecnie przepisów w zakresie recyklingu.

 Niniejszy okap może pracować w trybie "wyciąg" lub "pochłaniacz".

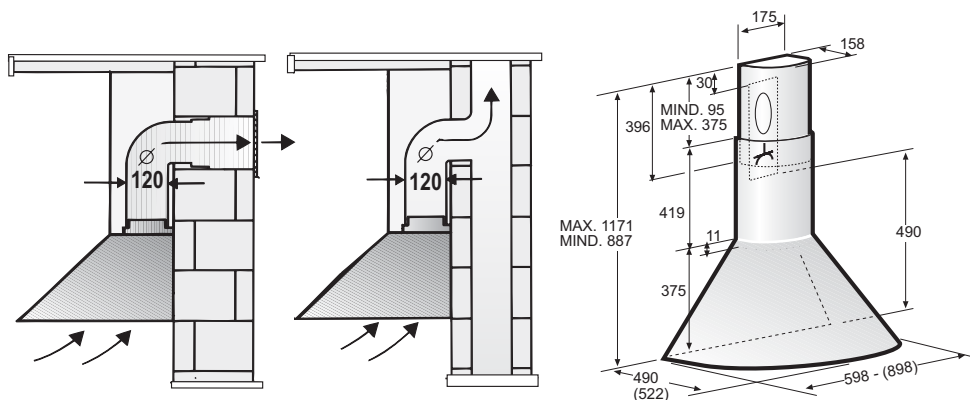
 Okap należy zawsze umocować dokładnie nad palnikami płaszczyzny grzejnej.

 Minimalna odlego między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na urządzeniu grzejnym a najniższ czci okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 60cm w przypadku kuchenek elektrycznych i nie mniej niż 65 w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego.

 Jeżeli w instrukcji podana jest większa odlego instalowania kuchni gazowej, należy dostosować się do takich wskaza.

## Przed przystąpieniem do montażu

### Tryb "wyciąg":



Zużyte powietrze jest odprowadzane do góry za pomocą rury odprowadzającej lub bezpośrednio na zewnątrz przez ścianę.

**W trybie „wyciąg”**, należy zainstalować na wysuwanej przyssawce zawór zabezpieczający przed powrotem powietrza.

Jeżeli urządzenie nie jest wyposażone w zawór bezpieczeństwa, można taki nabyć w specjalistycznym sklepie.

#### Instalacja zaworu:

q zatrzasnąć zawór zabezpieczający przez powrót powietrza w rurze odprowadzającej powietrze

Dwie klapki muszą mieć możliwość swobodnego unoszenia się do góry

**Jeżeli zużyte powietrze przechodzi przez zewnętrzną ścianę**, należy zamontować wysuwaną przyssawkę wentylacyjną.

**W celu optymalnego funkcjonowania okapu należy zwrócić uwagę na to, aby:**

- rura odprowadzająca była krótka i gładka.
- tak mało zagięć, jak to tylko możliwe.
- o jak największej średnicy i z zaokrąglonymi narożnikami.
- Użycie rur odprowadzających zbyt długich, pomarszczonych, z wieloma**

**zgięciami lub o zbyt małym przekroju, redukuje przepływ powietrza i przyczynia się do natężenia hałasu w procesie zasysania.**

#### Rury okrągłe:

Zaleca się użycie rur o przekroju wynoszącym **120 mm**.

- Rury o przekroju prostokątnym** powinny mieć **średnicę wewnętrzną równoważną** średnicy rur okrągłych.

**Rury nie powinny mieć prostopadłych zagięć.**

Ø 120 mm = 113 cm<sup>2</sup> przekroju.

- Jeżeli rury mają różne przekroje:** należy użyć taśmy izolującej.
- Jeżeli okap odprowadza powietrze na zewnątrz**, należy zapewnić odpowiednią wentylację.

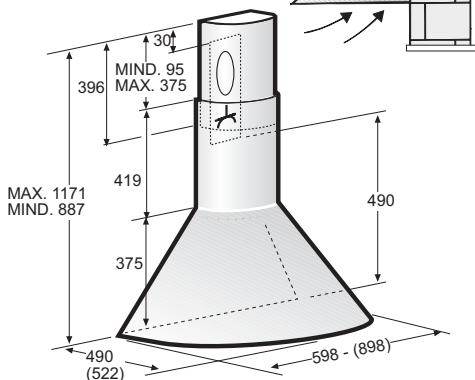
#### **Montaż rury odprowadzającej Ø 120 mm:**


- Umocować rurę odprowadzającą bezpośrednio do otworu.

## Przed przystąpieniem do montażu

### Tryb "pochłaniacz"

- Z filtrem z węglem aktywnym, w przypadku, gdy nie jest możliwe odprowadzenie powietrza na zewnątrz.



 Pełny zestaw montażowy może być zakupiony u wyspecjalizowanego dystrybutora.

Numery odnoszące się do danych części urządzenia są umieszczone na końcu niniejszej instrukcji.

### Przygotowanie ściany

- Ściana powinna być płaska i pionowa.
- Należy upewnić się, że ściana jest w stanie zapewnić solidną powierzchnię dla zamocowania śrub i kołków.

### Ciężar w kg:

	Tryb "wyciąg"	Tryb "pochłaniacz"
60 cm	10,3	11,5
90 cm	13,2	14,4

Zastrzega się prawo do zmian konstrukcyjnych celem ulepszeń technicznych.

## Podłączenie elektryczne

Napięcie sieci powinno odpowiadać warunkom podanym na tabliczce znamionowej umieszczonej we wnętrzu okapu. Jeżeli okap jest wyposażony we wtyczkę należy ją umieścić w gniazdku wtykowym spełniającym wymagania obowiązujących przepisów i znajdującym się w łatwo dostępnym miejscu. Jeżeli okap nie jest wyposażony we wtyczkę (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub gniazdko wtykowe znajduje się w trudno dostępnym miejscu, należy zainstalować dwubiegunowy wyłącznik zgodny z obowiązującymi przepisami i zapewniający całkowite odłączenie od sieci w warunkach przeciążenia kategorii III, zgodnie z zasadami montażu.

**Uwaga:** przed podłączeniem okapu do zasilania sieciowego i sprawdzeniem jego prawidłowego działania należy zawsze skontrolować czy kabel zasilania został prawidłowo zainstalowany.

**Uwaga!** Wymiana kabla zasilania powinna być wykonana przez autoryzowany serwis techniczny celem zapobiegnięcia wszelkim zagrożeniom.

**Podłączyć okap** tylko do gniazdka odpowiadającego normom. Powinno się ono znajdować w zasięgu okapu.

- Gniazdko musi być wyposażone w swój obwód bezpieczeństwa.
- Jeśli po zainstalowaniu okapu, gniazdko nie jest już w jego zasięgu, należy zainstalować urządzenie wyłączające dopływ prądu.

### Zainstalowanie na stałe:

Zainstalowanie na stałe może być wykonane tylko przez osobę kompetentną i uprawnioną. Należy przygotować wyłącznik wielobiegunowy z rozwarciem styków przynajmniej na 3 mm, włącznie z zabezpieczeniem różnicowo-prądowym.

Wymiana przewodu może być dokonana wyłącznie przez producenta, serwis lub osobę uprawnioną i kompetentną, w celu uniknięcia ewentualnych zagrożeń.

### Dane elektryczne:

Dane techniczne urządzenia znajdują się na etykiecie charakterystycznej wewnątrz urządzenia, za filtrami odtłuszczającymi.

**W przypadku naprawy** odłączyć okap od sieci elektrycznej.

Długość kabla zasilającego: 1,30 m.

Okap jest zgodny z rozporządzeniami EMC.



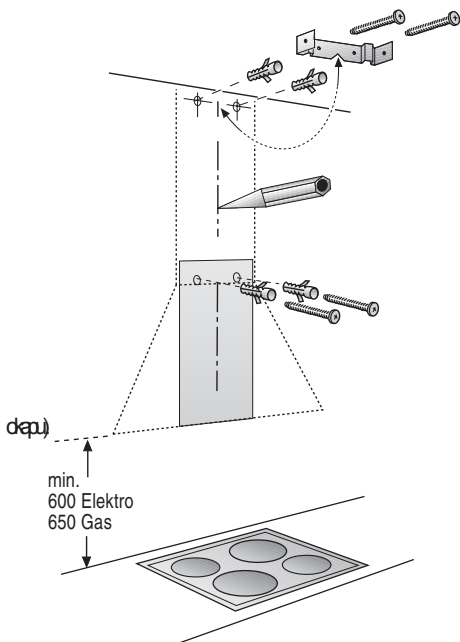
## Montaż

Niniejszy okap kuchenny jest przeznaczony do montażu naściennego.

 Odczy się elektryczn od sieci głównej domowej w fazie poczenia elektrycznego.

**Nota:** Należy pamiętać, że może okazać się konieczne zamontowanie dodatkowych akcesoriów.

1. Zdemontować filtry przeciwłuszczowe (patrz "Instrukcja obsługi okapu").



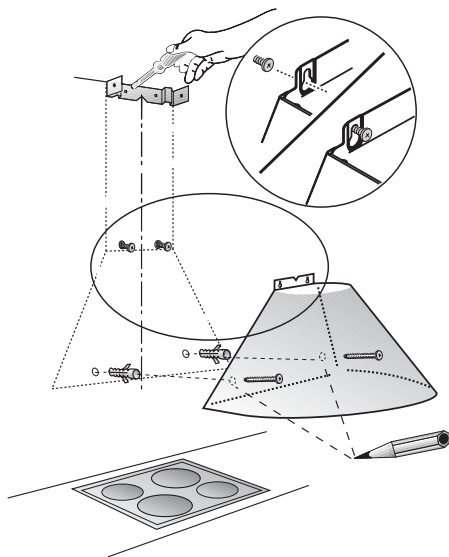
2. Zaznaczyć na ścianie linię środkową biegnącą od dolnej krawędzi okapu do sufitu.
3. Zaznaczyć na ścianę pozycję wkrętów posługując się wzornikiem.

4. Wykonać 2 otwory (o średnicy 8 mm) do umocowania okapu.

Wykonać 2 otwory (o średnicy 8 mm) dla listwy mocującej kanał dymny – użyć wzornika jako wzornika: powinien być umieszczony blisko sufitu z elementem wskazującym w pobliżu wyznaczonej wcześniej linii środkowej ( patrz czynność montażowa 2).

Umieścić kołki rozporowe w ścianie.

5. Umocować wsporniki kanału dymnego za pomocą 2 wkrętów.
6. Aby ułatwić zaczepienie okapu do ściany, przykręcić 2 wkręty tak, by wystawały na odległość około 5 mm od ściany.



7. Zaczepić okap o wkręty, **wypośrodkować pozycję okapu.**
8. Zaznaczyć 2 dolne punkty mocowania. Zdjąć okap i wykonać 2 otwory (o średnicy 8 mm) w zaznaczonych wcześniej punktach. Umieścić 2 kołki rozporowe, ponownie zaczepić okap i umocować go ostatecznie za pomocą 2 wkrętów.

---


## Montaż

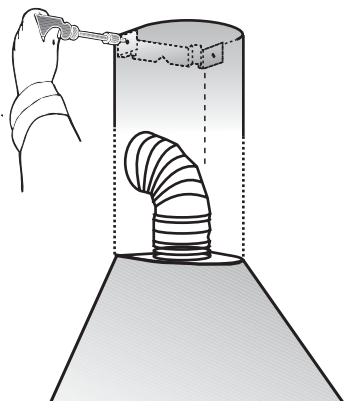
---

9. Podłączyć przewody do okapu.
10. Podłączyć okap do sieci elektrycznej.

### 11. Wersja z nierdzewnej stali:

Zdjąć ochronną folię plastikową ze stalowej powierzchni obudowy kanału dymnego.

 Uważać, aby nie uszkodzić delikatnych powierzchni



12. Za pomocą 2 krótkich wkrętów przykręcić górną pokrywę okapu do wspornika.
13. Aby zapobiec porysowaniu powierzchni górnego kanału podczas nakładania go na dolny kanał, należy przykryć krawędź dolnego kanału maskownicą lub innym materiałem ochronnym.
14. Zamontować ponownie filtry przeciwtuszczowe (patrz „Instrukcja obsługi okapu”).

## Önemli Bilgiler



Kullanılmı cihazların atılmaması gerekir.

Kullanılmı cihazları geri dönüşüm yolu ile değerli hammadde ekinde geri kazanmak mümkündür.


Cihazınızı atmadan önce kullanılamaz hale getiriniz.

Bu cihaz, 2002/96/EC sayılı Avrupa Atık Elektrik ve Elektronik Ekipman Yönergesi (WEEE) uyarınca iaretlenmitir.

Bu ürünün uygun bir ekinde atılmasını saladığınız takdirde, çevre ve insan salıı açısından bu ürünün uygunsuz bir ekinde ileme tabi tutulması sonucu ortaya çıkabilecek olası olumsuz etkileri önlemi olacaksınız.

Ürün ya da ürün ile beraber verilen belgeler



üzerinde bulunan  sembolü, bu cihazın bir evsel atık ekinde görülemeyeceini göstermektedir. Cihaz, elektrikli ve elektronik ekipmanın geri dönüşümü için saptanan toplama merkezine teslim edilmelidir.

Atıkları yok etme ilemi, atık yok etme konusunda mevcut çevre ile ilgili yerel düzenlemeleri dorultusunda gerçekleştirilmelidir.

Bu ürünün ilenmesi, yeniden kullanılması ve geri dönüşümü konusunda daha ayrıntılı bilgi için belediyeniz, evsel atıkları yok etme hizmetleri ya da ürününüzü satın aldınız bayi/satıcı ile temasa geçebilirsiniz.



Yeni cihazınızı koruyucu bir ambalaj içerisinde satın almı bulunuyorsunuz.

Kullanılan tüm ambalaj malzemeleri, çevre ile dost ve geri dönüşümlü malzemelerdir.

Ambalaj malzemelerini çevreye zarar vermeden atmak suretiyle daha iyi bir çevre konusunda katkıda bulunmanızı istiyoruz.

Lütfen ürünü aldınız satıcıdan ya da belediyenizden atıkların yok edilmesi için uygulan uygulamalar hakkında bilgi alınız.



Davlumbaz, hava çıkı ya da hava dolaim modunda kullanılabilir.



Davlumbazı ocacın ortasına gelecek ekinde yerletiriniz.



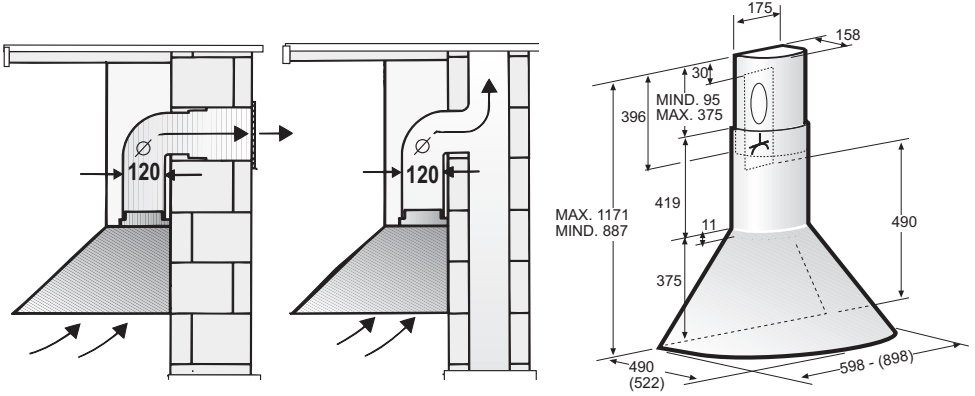
Ocacın üzerindeki piirme kapları için destek yüzeyleri ile ocac davlumbazının en alçak kısmı arasındaki minimum mesafe, elektrikli ısıtıcılardan 60cm , gaz veya gazla elektrikle çalışan ocaklardan 65cm 'den az olmamalıdır. **ekil. 1.**



Gazlı ocakların kurulumuyla ilgili olarak talimatlarda daha fazla mesafe belirtiliyorsa, buna balı kalınmalıdır.

# Kurulum ilemi yapmadan önce

## Hava çıkı modu



Kirli hava, bir havalandırma bacası vasıtasıyla ya da dorudan duvardan geçerek dışı tahliye edilir.

**Cihazın hava çıkı modunda çalıştırılması için**, duvar havalandırma bölümüne tek yönlü bir flapın (düme kapak) yerleştirilmesi gerekir. Davlumbaz ile beraber bir flap verilmemi ise, bu tür flapları satan dükkanlardan temin edebilirsiniz.

### Tek yönlü flapın takılması:

- Hava borusu içerisine tek yönlü flayı yerletin.

**⚠** ki adet hafifçe gerilmi flapın, yukarıya doru hareket edebilmesi gerekir.

**Kirli hava, dışı tahliye edilecek ise**, teleskopik bir duvar bölümünün, dışı duvara monte edilmesi gerekir.

- Davlumbazdan optimal düzeyde verim almak için:
- Hava çıkı borusunun kısa ve düzgün olması arttır.
- Boruda mümkün oldu kadar az bükülme olmasına dikkat ediniz.
- Borunun çapının, mümkün oldu kadar çok geni olmasını ve boruda bükülmeler olmamasını salayınız.

### Hava çıkı boruları uzun ve sert ise

**ve çok eilmi ya da ufak çaplı borular kullanılıyorsa, hava tahliye oranı optimal bir seviyede olmayacak ve bu da, cihazın gürültülü çalışmasına neden olacaktır.**

### Yuvarlak boru:

Önerdiğimiz boru iç çapı:

**120 mm**

- Düz boruların iç kesitinin** yuvarlak boruların iç kesitine eit olması gerekir.

### **Boruların bükülmemesi gerekir.**

Ø 120 mm takribi 113 cm<sup>2</sup>.

- ayet boruların çapı farklı ise:**

zolasyon bandı kullanınız.

- Hava çıkı modu için**, yeterli miktarda temiz hava olduundan emin olmanız gerekir.

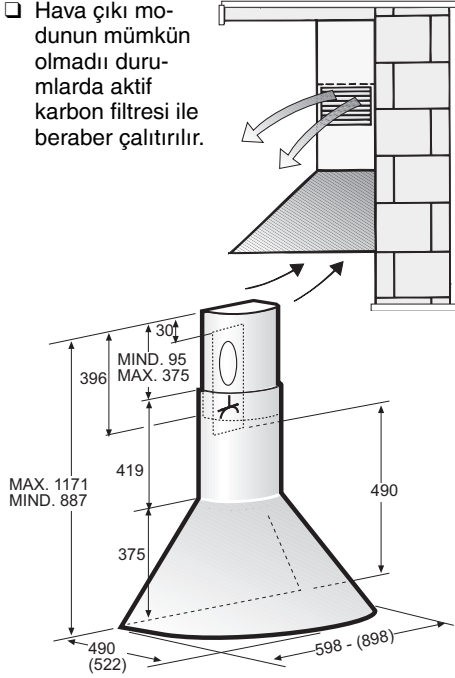
### **Bir Ø 120 mm'lik hava çıkı borusunun yerleştirilmesi:**

- Boruyu dorudan davlumbaz üzerindeki hava çıkı deliine monte ediniz.

## Kurulum ilemi yapmadan önce

### Hava dolaim modu

- Hava çıkı modunun mümkün olmadı durumlarda aktif karbon filtresi ile beraber çalıtırılır.



⚠ Kurulum setinin tamamı, **yetkili** bayilerden temin edilebilir.

Her bir aksesuarın numarasını bu kullanım kılavuzunun sonunda görebilirsiniz.

### Duvarın hazırlanması

- Duvar düz ve dikey olmalıdır.
- Duvarın vida ve filelerin düzgün bir ekilde yerleştirilebilecek iyi bir konumda olduğundan emin olunuz.

### Arlık (kg):

	Hava çıkı modu	Hava dolaim modu
60 cm	10,3	11,5
90 cm	13,2	14,4

Teknik gelimeler çerçevesinde yapısal deiiklikler yapma hakkını saklı tutarız.

## Elektrik balantısı

Ana güç kaynaı davlumbazın içinde yer alan plakada belirtilen deere uygun olmalıdır. Davlumbazı varsa bir fi ile mevcut düzenlemelere uygun ekilde prize takıp erilebilir bir alana yerletiriniz. Cihaz, fi ile balanmıyorsa (dorudan ebeke balantısı) veya fi erilebilir bir yerde deilse, arı akım kategorisi III ile ilgili koullar altında ana kablonun balantısının tamamen kesilmesini salayan, standartlara uygun çift kutuplu bir anahtar kullanınız.

**Uyarı:** Davlumbazı ana güç kaynaına yeniden balamadan ve etkin ekilde çalıtırını kontrol etmeden önce, ana güç kaynaı kablosunun düzgün takılıp takılmadını denetleyiniz.

**Uyarı:** Güç kablosunun yenisiyle deitirilmesi yetkili destek servisi veya benzer kalifiye eleman tarafından yapılmalıdır.

**Davlumbazı** standartlara uyan bir prize **balayınız**. Priz erilebileceiniz bir yerde bulunmalıdır.

Priz koruma devresi ile donanımı olmalıdır.

Montajdan sonra prize erimek olanaksız ise, balantı için bir devre kesicisi almak gerekiyor.

### Sabit montaj:

Bu montajı sadece yetkili bir kii gerçekletirebilir. 3 mmlik arası olan çok uzantılı bir devre kesicisi ile bir "akım kesici" bulunmalıdır.

Tehlikeli durumları önlemek üzere, kablonun deiimi sadece üretici, hizmet merkezi veya yetkili bir kii tarafından gerçekletirilmelidir.

### Elektrik bilgiler:

Cihazın teknik bilgileri ya filtrelerinin arkasındaki etiketin üzerinde yazılıdır.

**Tamir** edilecek ise davlumbazın elektrik balantısını kesiniz.

Güç kablosunun uzunluu: 1,30 m.

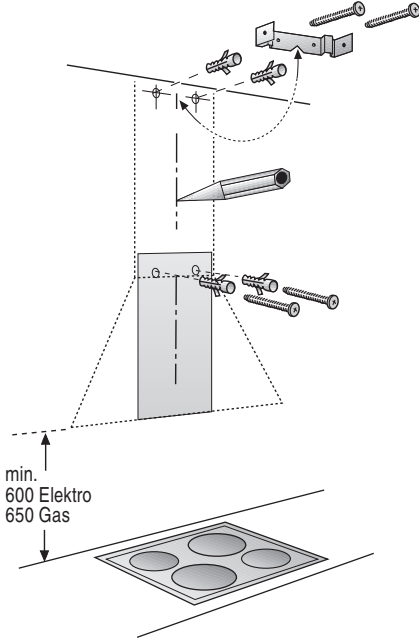
Davlumbaz EMC standartlarına uygundur.

## Kurulum

**Bu davlumbaz** mutfak duvarına monte edilmek üzere tasarlanmıştır.

**Not:** Takılacak özel aksesuarları da göz önünde bulundurmanız gerekir.

1. Ya filtresini çıkarınız (Kullanım Kılavuzuna bakınız).



2. Duvarın üzerine davlumbazın monte edileceği yerin ortasından başlayarak tavadan itibaren davlumbazın alt kısmına doğru bir çizgi çiziniz.

3. Bir ablon ile vida için kullanacağınız yerleri işaretleyiniz.

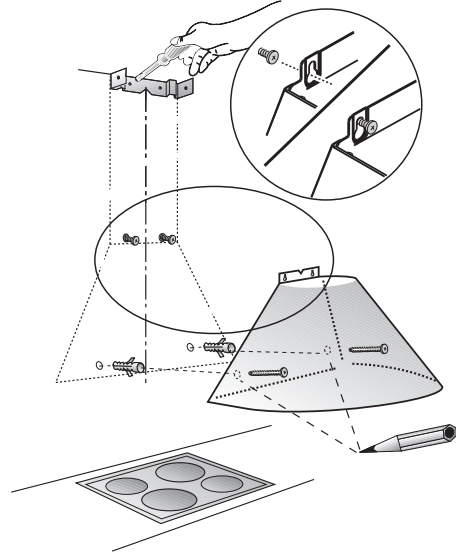
4. Davlumbaz için 2 adet delik açınız (çap 8 mm).

Baca deliğinin açılması için destek koymak üzere 2 adet delik açınız (Çap: 8 mm) ve desteği bir ablon ekilinde kullanınız: Bu desteğin üzerine yapılan işareti, önceden yapılan çizgi ile üst üste gelmesi için tavana yakın bir konumda olması gerekir (Bkz 2. ilem)

Dübelleri duvara monte ediniz.

5. Baca deliğinin borularını takmak için desteği vidalayınız.

6. Davlumbazın duvara takılması için takribi 5 mm kadar derinliğe ulaşıncaya kadar 2 vidayı yerleştiriniz.



7. Davlumbazı duvardaki vidalar üzerine geçiriniz, **davlumbazı düzgün bir ekilde ortalayınız.**

8. 2 adet alt balantı noktası tespit ediniz.

Davlumbazı kaldırıp, işaretli noktalar üzerine iki delik açınız (Çapı: 8 mm) 2 adet dübel takınız. Davlumbazı yeniden asıp, kalıcı olacak ekilde 2 vida ile sabitleyiniz.

---

## Kurulum

---

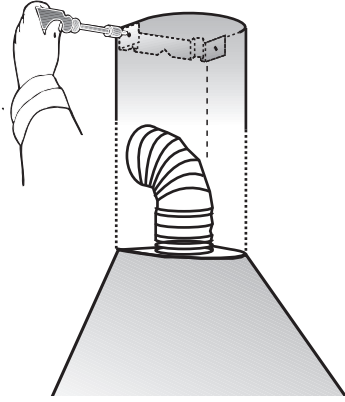
9. Hava çıkışı deliğinin borusunun balantısını yapınız.

10. Davlumbaza elektrik salayacak balantıyı açınız.

**11. Paslanmaz çelikten model:**

ki baca borusundan koruyucu filmi çıkarınız.

⚠ Hassas yüzeylere çarpmamasına dikkat ediniz.



12. Üst baca borusunu, sabitleme desteinin iki tarafına iki küçük vida ile vidalayınız.

13. Alt baca borusunu davlumbazın üzerine yerleterip, **baca borusunu hizalayınız.**

⚠ Alt baca borusunu itme ilemi esnasında üst borunun çizilmesini önlemek amacıyla kurulum ablonu ya da baka bir koruyucu malzeme ile alt borunun kenarını kapatmaya çalışınız.

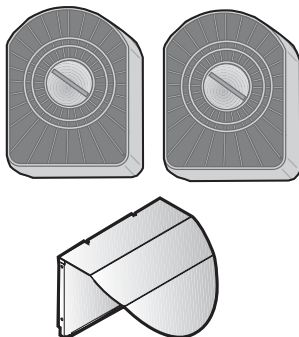
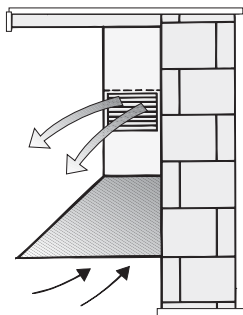
14. Ya filtresini yeniden yerletiriniz (kullanma kılavuzuna bakınız).











**DHZ5215**

**EAN 4242 002 411 231**

**Starterset für Umluftbetrieb**

**Circulating-air mode -  
complete installation set**

**Mode Air recyclé - Kit de  
montage**

**Recirculatie kap  
complete installatie set**

**Modalidad aire reciclada,  
completo de instalacion**

**Modalidade ar reciclado,  
completo de instalação.**

**Starter sæt  
til intern recirkulation**

**Starter kit  
För intern återcirkulation**

**Starter kit  
sisäilman kierrätystä varten**

**Starter kit  
for innvendig resirkulasjon**

**tryb z wewnêtrznym  
obiegim powietrza,  
<sup>31</sup>cznie z montażem**

**Hava devir daim modu,  
kurulumu ile birlikte**

**Bosch-Infoteam** (Mo. – Fr.: 8.00 – 18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen:

Tel.: **01805 213413** oder unter **bosch-infoteam@bshg.com**

0,14 €/Min. aus dem Festnetz der T-Com, Mobil gegebenenfalls abweichend.

Nur für Deutschland gültig!

Online-Shop: **www.bosch-eshop.com**